Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 67 (1949)

Heft: 81

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 81 Bern, Mittwoch 6. April 1949 — 67. Jahrgang — 67me année — Berne, mercredi 6 avril 1949 **No 81**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheiter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Konkurse und Nachlassverträge

Die Konkursämter und Nachlassbehörden werden eingeladen, diejenigen Veröffentlichungen, welche für das Schweizerische Handelsamtsblatt vom 16. April bestimmt sind, bis spätestens **Donnerstag, den 14. April 1949, mittags**, einzusenden.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Faillites et concordats

Les offices de faillites et les autorités chargées de statuer en matière de concordats sont invités à nous faire parvenir les publications prévues pour la Feuille officielle suisse du commerce du 16 avril **jusqu'au jeudi 14 avril 1949, à midi**, au plus tard.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die Pelzindustrie des Kantons Bern. Arrêté du Conseil-exécutif du canton de Berne concernant le contrat collectif de travail pour l'industrie de la fourrure du canton de Berne.
Compagnie du chemin de fer du Lausanne-Signal, Lausanne.
Gailloud et Cie. en liquidation, Genève.
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Interdictions de rouvrir un commerce après liquidation; durée de l'interdiction (deux publications).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

ACF concernant le matériel de guerre et ordonnance du Département militaire fédéral pour l'exécution de l'ACF concernant le matériel de guerre.
Schweizerischer Geldmarkt.
Chile: Zölle. Chili: Droits de douane

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (566[1])

Gemeinschuldnerin: Lippuner & Co. AG., Fabrikation von und Handel mit Artikeln der Damenbekleidung usw., in Zürich 1, Talacker 41, früher Bärengasse 13.
Datum der Konkurseröffnung: 2. März 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 18. März 1949, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, Zürich 1.
Eingabefrist: 9. April 1949.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (727[1])

Faillie: Compagnie Viticole de Cortaillod S. A., à Cortaillod.
Date de l'ouverture de la faillite: 16 mars 1949.
Première assemblée des créanciers: Mercredi 13 avril 1949, à 15 heures, à Boudry, Salle du Collège.
Délai pour les productions: 26 avril 1949.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (796)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: Bogliano Michel, produits laitiers et alimentaires, chemin du Bac 1, Petit-Lancy/Genève.
Immeubles possédés par le failli dans la commune de Lancy: 1° parcelle N° 1780, feuille 14, avec bâtiment N° B 95; 2° parcelle N° 1581, feuille 14, avec bâtiment N° B 96.
Délai pour l'indication des servitudes: 16 avril 1949.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Illnau* (808)

Ueber die Kollektivgesellschaft

Dudler Martin & Cie., SAVAL-Lufttechnik in Liq.,

mit Sitz in Effretikon, Gemeinde Illnau, Fabrikation und Vertrieb von Spezialanlagen für die Textilindustrie sowie Ventilatoren und lufttechnischen Anlagen aller Art, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Pfäffikon (Zürich) vom 22. Februar 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 31. März 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. April 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400 leistet, wobei der Einzug weiterer Vorschüsse vorbehalten wird, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (800)

Failli: Maret Jean, négociant, à Lausanne.
Date du dépôt: le 6 avril 1949.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 ord. de 1911: le 16 avril 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (801)

Failli: Pilloud Franz, boulanger, à Lausanne.
Date du dépôt: le 6 avril 1949.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: le 16 avril 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (799)

Failli: Muggler Paul, avenue Levade 1, Vevey.
Date du dépôt: 6 avril 1949.
Délai pour intenter action en opposition: 16 avril 1949; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (802)

Failli: Burgat Edgar-Marcel, titulaire de la raison «Marcel Burgat, Au Cendrillon», commerce de chaussures, rue Numa-Droz 129 à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation de la faillite sus-indiquée est déposé à l'office précité où il peut être consulté.

Les actions en contestation ou rectification doivent être introduites dans les dix jours à dater du 5 avril 1949, soit jusqu'au 15 avril 1949 inclusivement; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Oberhasli, Meiringen* (809)

Gemeinschuldner: Schönbucher-Degen Albert, Kinooperateur, in Meiringen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit dem 19. April 1949.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (803)

Das Konkursverfahren über Bürgisser Ernst, geboren 1914, von Werthenstein, Gipsermeister, Altstetterstrasse 237, Zürich 9-Altstetten, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Zürich vom 31. März 1949 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (797)

Gemeinschuldner: Portmann Erhard, Grossist, Engerain 38, Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 30. März 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Moudon* (810)

Dans son audience du 31 mars 1949, le président du Tribunal de Moudon a prononcé la clôture de la faillite de Rayroux Emile, négociant, ci-devant à Moudon, actuellement à Lausanne.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Yverdon* (798)

Mercredi 13 avril 1949, à 9 heures 30, à la rue d'Orbe 27, à Yverdon, l'Office des faillites soussigné exposera en mise juridique, au comptant et à tout prix:

fourneau, tables, armoire, comptabilité, 50 m. cordon électrique 2 fils, 20 aimants, mèches, tarauds, pyromètre Borel, 1 tronçonneuse, «Tauco» avec moteur et mise en marche, chevalets à rouleaux, 1 presse à pied Wildbolz, 1 inst. soudure autogène, four d'imprégnation, four cuisson pour matières isolantes, balance, lampes et baladeuse, gabarits, enclume et outils de forge, machine à tarauder «Ideal» et moteur électrique, machine à bobiner, 1 paire skis, piolets, sac de montagne, chaise-longue, 1 couchette, 1 poussette, mise en marche Spelti, lot cuivre/laiton/acier, interrupteurs, fil cuivre pour bobinage, isolants, briques à four, 1000 cartons vides, matériel pour filetage, lot boulons/vis/écroux, huiles, laque pour imprégnation, lot isolateurs, etc.,

le tout estimé 5640 fr.

Actif provenant de la faillite de Kohler Fréd. A., électromécanique, Yverdon.

Yverdon, le 28 mars 1949. Le préposé aux faillites d'Yverdon: R. Ballenegger.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 5* (700[1])

Grundpfandverwertung

(Es findet nur eine Steigerung statt)

Schuldner:

1. Maurer Fritz, Steindrucker, Altstetterstrasse 75, Zürich 9.
2. Epoque AG., Druckerei und Graphikverlag, Löwenstrasse 54, Zürich 1.
3. Niederer Werner, Wirt, Stationsstrasse 53, Zürich 3.

Pfandeigentümer: Werner Niederer, Wirt, Stationsstrasse 53, Zürich 3.

Gantag: Dienstag, den 10. Mai 1949, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Hotel «Limmathaus», Limmatstrasse 118, Zürich 5.

Grundpfand:

Grundprotokoll Aussersihl, Bd. 44, Seite 69, Kat.-Nr. 1990, Plan 30.

Ein Wohnhaus an der Josefstrasse 45/Ecke Klingenstrasse in Zürich 5, unter Assek.-Nr. 1142 für 176 000 Fr. assekuriert, Schätzung 1946, mit 1 Are 90,5 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Personaldienstbarkeit und öffentlich-rechtliche Eigentumsbeschränkung laut Grundprotokoll.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 190 000.

Der Erwerber hat an der Steigerung vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 5000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Die Aufforderung zur Anmeldung von Dienstbarkeiten gilt nicht für diejenigen Gemeinden und Stadtquartiere, in denen das Grundbuch länger als zwei Jahre vor Ablauf der Anmeldefrist eingeführt ist.

Eingabefrist: bis 16. April 1949.

Auflegung der Gantbedingungen: vom 25. April bis 5. Mai 1949.

Zürich, den 26. März 1949.

Betreibungsamt Zürich 5: W. Kull.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern *Konkurskreis Kriens-Malters* (815)

(Art. 293—297 und 300 ff. Sch. K. G. und Art. 40 ff. V. M. Z.)

Schuldner: Lustenberger Josef, Garage, Emmenbrücke.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf: 31. März 1949.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 31. Juli 1949.

Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse Nr. 47, Luzern.

Eingabefrist: bis spätestens 29. April 1949. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 31. März 1949, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 14. Juni 1949, 15 Uhr, im Hotel «Du Parc», Morgartenstrasse 13, Luzern.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Basel-Stadt *Konkurskreis Basel-Stadt* (811)

Schuldnerin: Kautschuk- und Thermoplastik AG., Fabrikation von Produkten der Kautschuk- und thermoplastischen Industrie usw., St.-Johanns-Vorstadt 23 in Basel.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt: 2. April 1949.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalterschaft: Konkursamt Basel-Stadt.

Eingabefrist: bis 26. April 1949.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 20. Mai 1949, 15 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7).

Frist zur Einsicht der Akten: vom 10. Mai 1949 an auf dem Konkursamt in Basel.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St.Gallen* (812)

Durchführung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(Liquidationsvergleich)

Schuldner: Hübscher Hans, Gewebeexport, Teufenerstrasse 3, St.Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St.Gallen, I. Abteilung: 25. März 1949.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: A. Sproll, Rechtsanwalt, St.-Leonhardstrasse 47, St.Gallen.

Eingabefrist: bis zum 29. April 1949. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen Wert 25. März 1949 beim Sachwalter anzumelden. Diejenigen Gläubiger, welche in dem gemäss Beschluss des Bezirksgerichts St.Gallen vom 24. August 1948 durchgeführten Nachlassverfahren ihre Forderungen schon angemeldet hatten, sind von der neuerlichen Anmeldung entbunden, sofern sich seit jener Anmeldung im Bestand der Forderungen keine Veränderungen ergeben haben.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. Mai 1949, 14 Uhr, im Gerichtskommissionszimmer, Bezirksgebäude, 3. Stock, in St.Gallen.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters, St.-Leonhard-Strasse 47, St.Gallen.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Bremgarten* (804)

Die dem Huber-Ledermann Albert, geboren 1913, Textilwarenhandlung, im Sarmenstorf, gewährte Nachlassstundung wird durch Gerichtsbeschluss vom 24. März 1949 widerrufen.

Bremgarten, den 24. März 1949. Das Bezirksgericht.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (816[2])

Débitrice: Raisin d'Or S. A., Chez-le-Bart.

Commissaire: Me Blaise Clerc, notaire, Neuchâtel.

Date du jugement refusant l'homologation: 4 avril 1949.

Neuchâtel, le 5 avril 1949.

Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (805/7)

Débitrices;

1. Roth & Roth, libraires-exportateurs S. A., à Lausanne.
2. Librairie de droit F. Roth & Cie, S. A., à Lausanne.
3. Société Holding F. Roth S. A., à Lausanne.

Date des dépôts: le 6 avril 1949.

Délai pour intenter action en opposition: le 16 avril 1949; sinon, les états de collocation seront considérés comme acceptés.

Lausanne, le 1er avril 1949.

Le président de la commission de liquidation:
E. Pilet, préposé aux faillites,
place de la Riponne 1 à Lausanne.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Obwalden *Obergericht Obwalden, Sarnen* (813)

Montag, den 11. April 1949, um 8 Uhr, gelangt auf dem Rathaus in Sarnen das von der Allunit AG., in Alpnach-Dorf, gestellte Nachlaßstundungsgesuch zur Verhandlung. Den Gläubigern wird dabei Gelegenheit geboten, zu diesem Gesuch Stellung zu nehmen.

Sarnen, den 4. April 1949.

Für die obergerichtliche Justizkommission Obwalden,
der Aktuar: Jos. Küchler.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud *Tribunal de Vevey* (814)

Ajournement de déclaration de faillite

Le président du Tribunal du district de Vevey avise tous intéressés que, par décision de ce jour, il a prononcé:

La faillite d'Universal S. A., à Vevey, est ajournée pour une durée de deux mois dès ce jour.

Une commission de curatelle composée de MM. Ad. Henny, préposé à l'Office des poursuites de Vevey, Richard Lehmann, technicien, à La Tour-de-Peilz, Louis Schmid, fondé de pouvoir, à l'Union vaudoise du crédit, à Lausanne, et Paul Perret, fondeur, à Lausanne, est désignée et reçoit pour mission: d'étudier les possibilités d'assainissement d'Universal S. A., de faire rapport au président sur les perspectives d'amélioration de la situation, de placer à la direction d'Universal S.A. un directeur capable et de confiance.

Délai de recours: 10 jours.

Vevey, le 4 avril 1949. Le président: A. Loude.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

1. April 1949. Bürstenfabrikation usw.

H. Maurer, Werkstätte für blinde Männer, in Wil bei Rafz (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1943, Seite 1539), Bürstenfabrikation usw. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

1. April 1949. Bürstenwaren, Haushaltungsartikel.

WILRA G. m. b. H., in Wil bei Rafz. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. März 1949 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Diese bezweckt in Fortführung des bestehenden Betriebes der Firma «H. Maurer, Werkstätte für blinde Männer», in Wil bei Rafz, die Fabrikation von und den Handel mit Bürstenwaren und andern Haushaltungsartikeln. Die Gesellschaft ist befugt, sich an verwandten Unternehmungen zu beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind die «BLIDOR, Blindenarbeitswerk, Gemeinnützige Genossenschaft», in Langnau a. A., mit einer Stammeinlage von Fr. 14 000, Gebhard Karst, von Trimmis, in Langnau a. A., Dr. Adolf Geiges, von Zürich, in Herrliberg, und Dr. Hermann Müller, von und in Zürich, mit je einer Stammeinlage von Fr. 2000. Die Gesellschaft erwirbt Rohmaterialien, Fertigwaren, Maschinen und Geräte gemäss besonderen Verzeichnissen zum Preise von Fr. 52 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Gesellschafter durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Gebhard Karst. Geschäftslokal: Im Hüslihof.

1. April 1949.

Sifrag Spezialapparatebau & Ingenieurbureau Frei A. G. Bern, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1947, Seite 346), mit Hauptsitz in Bern. Die Zweigniederlassung wird nun vertreten durch Dr. Hans Frei, von Berneck, in Muri bei Bern, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor sowie Dr. jur Walter Döbeli, von Fahrwangen, in Schönenwerd, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, ferner durch die Prokuristen Dr. rer. pol. Walter Schmid, von Hendschiken (Aargau), in Bern, Gottfried Hadorn, von Forst (Bern), in Liebefeld, Gemeinde Köniz, und Fritz Wullschleger, von Gränichen, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien. Ferner führt Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, Ernst Steiner, von Saanen, in Zürich. Die Einzelprokura von Fritz Wullschleger ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Kasernenstrasse 19 in Zürich 4.

1. April 1949. Liegenschaften usw.

Genossenschaft Allianz, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1937, Seite 2265), Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 10. Februar 1949 hat beschlossen, die Genossenschaft im Sinne der Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft umzuwandeln. Die «Genossenschaft Allianz» ist aufgelöst. Ihre Aktiven und Passiven gehen auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1948 auf die «Allianz-Haus A. G.», in Zürich, über. Gemäss Feststellung der Generalversammlung haben sämtliche Gläubiger der Genossenschaft die «Allianz-Haus A. G.» als Schuldnerin angenommen. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, weil die Eidgenössische Steuerverwaltung, Sektion für Kriegsgewinnsteuer, dagegen Einspruch erhoben hat.

1. April 1949. Liegenschaften, Hypotheken, Wertschriften.

Allianz-Haus A. G., in Zürich. Im Sinne der Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften hat sich die «Genossenschaft Allianz», in Zürich, ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft unter obiger Firma umgewandelt. Die Statuten datieren vom 10. Februar 1949. Zweck der Gesellschaft sind der Erwerb, die Verwertung und die Verwaltung von Liegenschaften, Hypotheken und anderen Wertschriften. Die «Allianz-Haus A. G.» übernimmt von der «Genossenschaft Allianz» deren Vermögen mit Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1948, nach der die Aktiven und die Passiven je Fr. 817 531.90 betragen. In den Passiven ist eingeschlossen ein Genossenschaftskapital von Fr. 280 000, eingeteilt in 560 Genossenschaftsanteile zu Fr. 500. Das Grundkapital von Fr. 280 000, eingeteilt in 560 Namenaktien zu Fr. 500, ist voll liberiert durch Einbringung der 560 Genossenschaftsanteile durch die Genossenschafter der «Genossenschaft Allianz». Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Charlotte Dornacher, von Zürich und Arlesheim, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 54 in Zürich 1.

1. April 1949.

Genossenschaft Hotel Restaurant Commercio (Società cooperativa Albergo e Ristorante Commercio), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1937, Seite 1849). Die Generalversammlung vom 11. Februar 1949 hat beschlossen, die Genossenschaft im Sinne der Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft umzuwandeln. Die «Genossenschaft Hotel Restaurant Commercio» ist aufgelöst. Ihre Aktiven und Passiven gehen auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1948 auf die «Hotel-Restaurant Commercio A. G.», in Zürich, über. Gemäss Feststellung der Generalversammlung haben sämtliche Gläubiger die «Hotel-Restaurant Commercio A. G.» als Schuldnerin angenommen. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, weil die Eidgenössische Steuerverwaltung, Sektion für Kriegsgewinnsteuer, dagegen Einspruch erhoben hat.

1. April 1949.

Hotel-Restaurant Commercio A. G., in Zürich. Im Sinne der Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften hat sich die «Genossenschaft Hotel Restaurant Commercio», in Zürich, ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft unter obiger Firma umgewandelt. Die Statuten datieren vom 15. Februar 1949. Zweck der Gesellschaft sind der Betrieb und die Verwaltung der Liegenschaft Schützengasse 6/8 in Zürich als Hotel und Restaurant mit Bar. Die «Hotel-Restaurant Commercio A. G.» übernimmt von der «Genossenschaft Hotel Restaurant Commercio» deren Vermögen mit Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1948, nach der die Aktiven und die Passiven je Fr. 996 598.18 betragen. In den Passiven ist eingeschlossen ein Genossenschaftskapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Genossenschaftsanteile zu Fr. 500. Das Grundkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, ist voll liberiert durch Einbringung der 100 Genossenschaftsanteile durch die Genossenschafter der «Genossenschaft Hotel Restaurant Commercio». Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Luigia Rothenbühler, von Münsingen, in Zürich. Geschäftsdomizil: Schützengasse 8 in Zürich 1.

1. April 1949.

Blindengenossenschaft Zürich in Liq., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1949, Seite 531). Die Generalversammlung vom 17. März 1949 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Auflösung wird widerrufen. Die Firma lautet wieder: **Blindengenossenschaft Zürich.** Die Genossenschaft bezweckt, durch den Betrieb und Unterhalt eines Arbeitsheims Blinde und Gebrechliche in den eigenen Werkstätten beruflich auszubilden und zu beschäftigen und ihnen durch den Verkauf ihrer Erzeugnisse ein dauerndes Auskommen zu verschaffen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Der Geschäftsführer führt Einzelunterschrift. Max Borner, Eduard Keller und Robert Keller zeichnen nicht mehr als Liquidatoren. Max Borner, Präsident und Geschäftsführer, Eduard Keller, Beisitzer und Heimleiter, und Robert Keller, Aktuar, führen Einzelunterschrift.

1. April 1949.

Kleidergenossenschaft Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 174 vom 27. Juli 1940, Seite 1363). Die Generalversammlung vom 24. Februar 1949 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt zur Hauptsache die Beschaffung von Arbeitsgelegenheit für ihre Mitglieder zu angemessenem Lohn. Sie sucht dies zu erreichen, indem sie durch ihre Mitglieder Kleidungen aller Art herstellen lässt und diese alsdann für Rechnung der Genossenschaft verwertet und den Vertrieb von Konfektion und der für die Herstellung von Kleidungen erforderlichen Halbfabrikate übernimmt. Es werden Anteilscheine zu Fr. 50 und Fr. 250 ausgegeben. Publikationsorgane sind das «Volksrecht» und der «Vorwärts» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern.

1. April 1949. Liegenschaften.

Genossenschaft Zürcherstrasse Ober-Engstringen in Liq., in Oberengstringen (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1949, Seite 226). Die Generalversammlung vom 12. März 1949 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Auflösung wird widerrufen. Die Firma lautet nun: **Genossenschaft Zürcherstrasse.** Zweck der Genossenschaft ist, ihren Mitgliedern die Liegenschaft Zürcherstrasse 109 in Oberengstringen als Wohn- und Aufenthaltsräume zur Verfügung zu stellen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 Mitgliedern, die Kollektivunterschrift zu zweien führen. Wwe. Fanny Hottinger zeichnet nicht mehr als Liquidatorin; sie ist nun Präsidentin der Verwaltung. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Rudolf Hottinger, von Meilen, und Adrienne Beck, deutsche Staatsangehörige, beide in Oberengstringen. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 109.

1. April 1949.

Radio- und Television Compagnie (Radio and Television Company), in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1948, Seite 622). Die Generalversammlung vom 14. März 1949 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt für ihre Mitglieder den gemeinsamen Ankauf von Bestandteilen für den Bau und die Konstruktion von Radioapparaten und Apparaten der elektrotechnischen Branche, den Bau und die Konstruktion von Radioapparaten und Apparaten der elektrotechnischen Branche sowie den Ausbau von Fremdfabrikaten, die Uebernahme von Vertretungen für den gemeinsamen Vertrieb solcher Artikel und die Durchführung und Erleichterung von Studien zwecks Vereinfachung und Verbesserung von Radio- und Fernsehanlagen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Enzo Sala-Schindhelm ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand gewählt worden Erich Minder, von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit dem einzelzeichnungsberechtigten Präsidenten Karl Schlegel jun. Neues Geschäftslokal: Gessnerallee 54 in Zürich 1 (bei Karl Schlegel jun.).

1. April 1949.

Milchgenossenschaft Risi-Birmensdorf in Liq., in Birmensdorf (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1949, Seite 87). Die Generalversammlung vom 7. Februar 1949 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Auflösung wird widerrufen. Die Firma lautet nun: **Milchgenossenschaft Risi.** Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Kuhmilch, die Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen und die rationelle Versorgung von Risi mit Milch und Milchprodukten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Sie sind ausserdem zu unbeschränkten Nachschüssen verpflichtet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar. Albert Trachsler, Johannes Dubs und Heinrich Stierli zeichnen nicht mehr als Liquidatoren; sie sind alle aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu sind in die Verwal-

tung gewählt worden und führen Kollektivunterschrift in der oben angeführten Art und Weise Ernst Brand, als Präsident, Hermann Dubs, als Kassier, und Heinrich Stierli, als Aktuar, alle von und in Birmensdorf.

1. April 1949.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Buch a. I., in Buch a. I. (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1942, Seite 1150). Jakob Wartmann und Arnold Gubler sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Konrad Weilenmann ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident, und Albert Ruf, von und in Buch a. I., ist nicht mehr Beisitzer, sondern Vizepräsident des Vorstandes. Neu ist in den Vorstand gewählt worden Johann Ganz, als Aktuar, von und in Buch a. I. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Jakob Brandenberger ist als Verwalter zurückgetreten, bleibt aber weiterhin Mitglied des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Verwalter mit Einzelunterschrift (ausserhalb des Vorstandes) ist ernannt worden Alois Ganz, von und in Buch a. I.

1. April 1949. Getreide usw.

Compagnie Continentale d'Importation Zurich S. A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 81 vom 8. April 1948, Seite 979), Getreide usw. Cuno Machwurth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Arthur Müller sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Oskar Willi, von Vilters, in Zürich.

1. April 1949. Waren aller Art usw.

BUNGE Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1948, Seite 3539), Waren aller Art usw. Neues Geschäftslokal: Claridenstrasse 20 in Zürich 2.

1. April 1949.

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung (Geschäftssitz) in Zürich 1 (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1949, Seite 258), Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitz in Basel. Karl Türler, Mitglied der Generaldirektion, wohnt in Binningen (Basel-Landschaft).

1. April 1949. Chemisch-technische Produkte.

Schreier & Co., vorm. Bopp & Schreier, in Meilen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1945, Seite 498), chemisch-technische Produkte. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Lothar Schreier und die Kommanditärin Gertrud Schreier, geb. Kohlschütter, sind venezuelische Staatsangehörige und wohnen in Uerikon, Gemeinde Stäfa.

1. April 1949. Signal- und Sicherungs-Einrichtungen.

Signum A.-G., in Wallisellen (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1948, Seite 554), Signal- und Sicherungs-Einrichtungen für Transportanstalten usw. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Albert Mörf, von Zürich, in Wallisellen.

1. April 1949. Damenbekleidung.

W. Siegenthaler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Siegenthaler, von Schangnau (Bern), in Kilchberg (Zürich). Fabrikation von und Handel mit Artikeln der Damenbekleidung und verwandten Artikeln. Talacker 41.

1. April 1949. Immobilien.

J. Herzer, in Zürich (SHAB. Nr. 280 vom 1. Dezember 1925, Seite 1998), Immobilienverkehr. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

1. April 1949. Placierungsbureau usw.

Lina Bill, in Zürich (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1937, Seite 889), Placierungsbureau für Hotelpersonal usw. Die Firma wird infolge Todes der Firmainhaberin gemäss Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

1. April 1949. Getreide, Futtermittel.

Gustav Bloch, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1938, Seite 364), Getreide und Futtermittel. Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

1. April 1949. Elektrokabel, Spezialwerkzeuge.

Schatzmann & Bühler, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1947, Seite 2278). Die Gesellschaft hat sich mit Beginn am 1. April 1949 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Heinz Bühler, und Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 8000 ist Rudolf Max Schatzmann. Die Firma lautet nun **Bühler & Co.** Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Spezialunternehmung für Neuumflechtungen und Reparaturen von Elektrokabeln, Handel mit Spezialwerkzeugen für die Holzbearbeitung. Neues Geschäftslokal: Zeltweg 10 in Zürich 1.

1. April 1949.

Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1949, Seite 834), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Jean Scharpf ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor. André Broenimann, Dr. jur. Felix Staehelin und Eugen Isler sind zu Vizedirektoren ernannt worden; sie führen nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift.

1. April 1949. Gipsergeschäft.

Fritz Vollenweider, in Zürich (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1937, Seite 2708), Gipsergeschäft. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 10. Neues Geschäftslokal: Rebbergstrasse 65.

1. April 1949. Elektrische Anlagen.

Hermann Känzig, in Männedorf. Inhaber dieser Firma ist Hermann Känzig, von Wiedlisbach (Bern), in Männedorf. Elektrische Anlagen. Zum Felseneck.

1. April 1949. Waren verschiedener Art.

Xaver Steiner, Import, Export & Agentur, in Zürich (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1947, Seite 106), Waren verschiedener Art. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. April 1949.

Patent-Corporation, in Zürich 5, Genossenschaft (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1936, Seite 2921), Erfindungen, Patente usw. Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Patent-Corporation in Liq.** Es zeichnen nicht mehr Josef Schaller als Präsident, Dr. jur. Paul Mayer als Vizepräsident, Franz Pozzi als Delegierter und Dr. jur. Alfred Thalmann als 2. Delegierter des Verwaltungsrates. Sie zeichnen nun gemeinsam als Liquidatoren.

1. April 1949.

Wasserversorgung Hofstetten, in Hofstetten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1934, Seite 82). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Wasserversorgung Hofstetten in Liq.** Es zeichnen nicht mehr Jakob Stahel als Präsident und Fridolin Schafflützel als Aktuar des Vorstandes. Sie und das übrige Vorstandsmitglied, nämlich Konrad Gantenbein, von und in Hofstetten (Zürich), Quästor, zeichnen nun gemeinsam als Liquidatoren.

1. April 1949. Pharmazeutische Produkte usw.

Igepha A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1948, Seite 3522), pharmazeutische Produkte usw. Diese Gesellschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Igepha A.-G. in Liq.** Dr. Conrad Meyer zeichnet nicht mehr als einziger Verwaltungsrat. Er zeichnet nun als Liquidator.

1. April 1949.

Milchproduzentengenossenschaft «Mettlen» Richterswil, in Richterswil (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1936, Seite 1022). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird abgeändert in **Milchproduzentengenossenschaft «Mettlen» Richterswil in Liq.** Gustav Bachmann-Scherer zeichnet nicht mehr als Präsident des Vorstandes. Er und die übrigen Vorstandsmitglieder, nämlich Walter Leuthold, Sohn, von Oberrieden, in Richterswil, Vizepräsident und Quästor, und Gottlieb Hauser, von und in Richterswil, Aktuar, zeichnen nun gemeinsam als Liquidatoren.

1. April 1949.

Aktiengesellschaft für Holzveredlung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1943, Seite 2722). Diese Gesellschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Aktiengesellschaft für Holzveredlung in Liq.** Dr. Ferdinand Fuchs zeichnet nicht mehr als einziges Verwaltungsratsmitglied. Er zeichnet nun als Liquidator.

2. April 1949.

Weberei Bazenheid A.-G. in Zürich (Tissage Bazenheid S. A. à Zurich) (Tessitura Bazenheid S. A. in Zurigo) (Weaving-Mill Bazenheid Ltd., Zurich), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1946, Seite 2458). Eduard Hof ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Rolf Sander ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates, sondern Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Charles E. A. Sassella ist erloschen; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates. Ferner ist die Unterschrift von Harold Hilfiker erloschen. Neues Geschäftslokal: Splügenstrasse 6, in Zürich 2 (bei der Ernst Sander A.-G.).

2. April 1949. Speditionen.

Aktiengesellschaft Danzas & Cie., Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1947, Seite 2633), Speditionsgeschäft, mit Hauptsitz in Basel. Albert Werzinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Hatt, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch Präsident des Verwaltungsrates und der Zentraldirektion. Edmond Werzinger, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch Vizepräsident desselben.

2. April 1949. Kosmetische Produkte usw.

Hans Kempf, Dufta-Produkte, in Zürich (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948, Seite 1271), kosmetische Produkte usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Februar 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 1. März 1949 mangels Aktiven eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

2. April 1949. Textilwaren.

Kurt Goldmann, in Zürich (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1941, Seite 2085), Textilwaren. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 2. Neues Geschäftslokal: Stockerstrasse 9.

2. April 1949. Waren aller Art.

Delsit A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1949, Seite 542), Waren aller Art usw. Neues Geschäftslokal: Predigergasse 13 in Zürich 1.

2. April 1949. Dachdecker, Autotransporte, Waren aller Art.

August Karrer, in Wetzikon (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1943, Seite 153), Dachdeckergeschäft und Autotransporte. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Handel mit Waren verschiedener Art.

2. April 1949. Chemisch-technische Produkte.

R. Kern & Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Rudolf Kern und Alice Kern, geb. Jud, beide von Zürich, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. April 1949 ihren Anfang nimmt. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Schaffhauserstrasse 91.

2. April 1949. Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau.

Eugen Landolt-Frey, in Kleinandelfingen (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1936, Seite 1830), Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Eugen Landolt», in Kleinandelfingen, erloschen.

2. April 1949. Hoch- und Tiefbau.

Eugen Landolt, in Kleinandelfingen. Inhaber dieser Firma ist Eugen Landolt, von und in Kleinandelfingen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Eugen Landolt-Frey», in Kleinandelfingen, übernommen. Hoch- und Tiefbauunternehmung.

2. April 1949. Stempel, Gravieranstalt.

J. Schalcher's Erben, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1945, Seite 2570), Stempelfabrikation, Gravieranstalt usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kollektivgesellschaft «Homberger-Schalcher & Co., vorm. J. Schalcher's Erben», in Winterthur 1, übernommen worden.

2. April 1949. Stempel, Gravieranstalt, Buchdruckerei.

Homberger-Schalcher & Co., vorm J. Schalcher's Erben, in Winterthur 1. Unter dieser Firma sind Albert Homberger-Schalcher, Klara Homberger-Schalcher, und Hans Homberger, alle von Winterthur, in Winterthur 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1949 begonnen und Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «J. Schalcher's Erben», in Winterthur 1, übernommen hat. Stempelfabrik, Gravieranstalt und Buchdruckerei. Spitalgasse 4.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

2. April 1949.

Leinenweberei Langenthal A.G. (Tissage de toile de Langenthal S. A.), in Langenthal (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1948, Seite 750). Der geschäftsführende Delegierte des Verwaltungsrates Albert Rutishauser ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Er bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Alfred Stauffer, von Rüti bei Büren, in Langenthal, wird Kollektivprokura erteilt in dem Sinne, dass er mit einer andern kollektivzeichnungsberechtigten Person zeichnet.

2. April 1949.

Geiser Zentralheizungen, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Emil Geiser-Grossenbacher, von und in Langenthal. Zentralheizungen, Lüftungen, Oelfeuerungen. Ringstrasse 37.

2. April 1949. Holzwaren.

Johann Kauer, in Rohrbach, Holzwarenfabrikation (SHAB. Nr. 53 vom 24. Februar 1921, Seite 410). Die Firma wird infolge Verkaufes des Geschäftes gelöscht.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

Berichtigung.

E. Arm, in Gerzensee (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1949, Seite 863). So lautet die Firma richtig und nicht «E. Arn».

Bureau Bern

2. April 1949. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen usw.
Blaser & Cie., in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Zentralheizungen, Lüftungen und sanitäre Anlagen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 80 vom 4. April 1944, Seite 786). Die Gesellschaft ist seit dem 31. März 1949 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Hs. Blaser», in Liebefeld, Gemeinde Köniz, übernommen.

2. April 1949. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen usw.
Hs. Blaser, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Hans Blaser, von Langnau i. E., in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Blaser & Cie.», in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen, Oelfeuerungen und Tankrevisionen. Liebefeldstrasse 61.

2. April 1949.
Evangelische Gesellschaft des Cantons Bern, in Bern, Verein (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1945, Seite 918). In der Hauptversammlung vom 9. März 1949 wurden die Statuten revidiert. Der Verein bezweckt u. a. die Verbreitung der Heiligen Schrift und gesunder christlicher Literatur durch eine eigene Buchhandlung mit Verlag. Kollektivprokura wird erteilt an Paul Mühlemann, von Zürich, in Köniz. Er zeichnet mit einem zeichnungsberechtigten Mitglied des Hauptkomitees.

2. April 1949.
Bundespersonal-Ferienheim-Genossenschaft, in Bern (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1948, Seite 1670). Aus dem Verwaltungsausschuss ist zurückgetreten der bisherige Sekretär Richard Staiger; seine Unterschrift ist erloschen. An der Delegiertenversammlung vom 17. Juli 1948 ist gewählt worden Wilhelm Haltiner, von Altstätten (St. Gallen), in Bern, als Sekretär. Es zeichnen zu zweien kollektiv je der Präsident oder der Vizepräsident des Verwaltungsausschusses mit dem Kassier oder dem Sekretär.

Bureau de Moutier

2 avril 1949. Pignons, etc.
Les Fils de Louis Affolter, à Malleray, fabrique de pignons et pivotages en tous genres, société en nom collectif (FOSC. du 6 janvier 1947, N° 8, page 23). Marc Affolter, de Seeberg (Berne), à Malleray, est entré comme associé dans la société dès le 1er janvier 1949.

Luzern — Lucerne — Lucerna

31. März 1949.
Käsereigenossenschaft Lustenberg, Entlebuch, in Entlebuch. Unter dieser Firma bildete sich laut Statuten vom 23. Februar 1949 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Wahrung und Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift. Präsident ist Ludwig Jenni, und Aktuar ist Franz Brun, beide von und in Entlebuch.

31. März 1949. Metzgerei, Viehhandel.
Bertha Haldi, in Littau, Metzgerei und Viehhandel (SHAB. Nr. 208 vom 8. September 1942, Seite 2030). Diese Firma ist zufolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Erwin Haldi», in Littau.

31. März 1949. Metzgerei, Viehhandel.
Erwin Haldi, in Littau. Inhaber dieser Firma ist Erwin Haldi, von Saanen (Bern), in Littau, welcher auf den 1. Januar 1949 Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Bertha Haldi», in Littau, übernommen hat. Metzgerei und Viehhandel.

31. März 1949. Restaurant.
Neuhauser-Schmucki, in Kriens, Restaurant «Zur Kreuzbäckerei» (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1931, Seite 2779). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Frau Neuhauser-Schmucki», in Kriens.

31. März 1949. Restaurant.
Frau Neuhauser-Schmucki, in Kriens. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Marie Neuhauser, geborene Schmucki, von Birwinken (Thurgau), in Kriens. Sie hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Neuhauser-Schmucki», in Kriens, auf den 1. November 1948 übernommen. Restaurant «Zur Kreuzbäckerei».

31. März 1949. Autogarage, Personentransporte usw.
J. Ottiger, in Luzern, Autogarage, Vermietung und Handel in Autos (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1938, Seite 2594). Als weitere Geschäftsnatur wird verzeigt: Personentransporte.

31. März 1949. Alkoholfreies Restaurant.
Frau Stucki-Schelbert, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Margrith Stucki, geborene Schelbert, von Konolfingen, in Luzern. Alkoholfreies Restaurant REX. Obergrundstrasse 3.

31. März 1949. Restaurant.
Frau A. Wütschert, in Luzern, Betrieb des Restaurant «St. Magdalena» (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1946, Seite 1863). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. März 1949. Obst- und Branntwein, Brennmaterialien.
Franz Stadelmann, in Perlen, Gemeinde Root (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1946, Seite 173). Der Inhaber dieser Firma hat den persönlichen und Geschäftssitz nach Geuensee verlegt. Als Geschäftsnatur wird angegeben: Obst- und Branntweinhandel sowie Handel mit Brennmaterialien.

Glarus — Glaris — Glarona

2. April 1949.
A. Mannhart, Mech. Werkstätte & Maschinenbau, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist Artur Mannhart, von Flums (St. Gallen), in Glarus. Mechanische Werkstätte und Maschinenbau. Handel mit Maschinen und Apparaten. Am Bach.

2. April 1949.
Wollma-Stahlwolle A.-G. (Wollma-Laine d'acier S. A.), in Glarus (SHAB. Nr. 255 vom 1. November 1943, Seite 2446). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 21. Februar 1949 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Firma «R. Heer & Cie.», in Glarus, übernommen.

2. April 1949.
Steinkohlen-A.-G. (Société de Charbons S. A.) (Società di Carbone S. A.), in Glarus (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1947, Seite 850). Die Unterschrift von Dr. Otto Zimmermann, Prokurist, ist erloschen. Kollektivprokura wird erteilt an Dr. Harry Theodor Zweifel, von Netstal, Glarus und Linthal, in Netstal. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der bisherigen Unterschriftsberechtigten.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

16. Februar 1949. Waagen.
Johannes Joller & Co., in Düdingen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Januar 1949 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Johann Joller, von Dallenwil (Nidwalden), in Düdingen; Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 10 000 ist Hans Bucher-Grüter, von Wolhusen und Luzern, in Luzern. Dem Kommanditär ist erweiterte Prokura im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR, erteilt. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Fabrikation, Vertrieb und Reparaturen der patentierten automatischen «Fix»-Registrierwaagen und Brutto-Absackwaagen, Schnellabfüllwaagen, Automat, Flüssigkeitswaagen.

1. April 1949.
Wasserversorgungsgenossenschaft St. Antoni, in St. Antoni (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1935, Seite 1102). An der Generalversammlung 1942 wurden neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Freiburg, die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus fünf Mitgliedern. Die bisherigen Mitglieder der Verwaltung Martin Schwaller, Präsident, Walter Stettler, Vizepräsident, und Johann Sturny, Sekretär-Kassier, sind ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Leo Müller, von und in St. Antoni, ist Präsident; Rudolf Stettler, von Vechigen, in St. Antoni, Vizepräsident; Moritz Vonlanthen, von und in St. Antoni, Sekretär-Kassier. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Sekretär-Kassier kollektiv zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

1. April 1949.
Käsereigenossenschaft Deitingen, in Deitingen (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1942, Seite 2220). Josef Fluri-Galli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle ist neu in den Vorstand gewählt worden Julian Flury, von und in Deitingen, als Kassier. Die Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit Aktuar oder Kassier je zu zweien.

Bureau Olten-Gösgen

1. April 1949. Hotel.
Fritz Regenass-Gerber, in Olten, Hotel (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1948, Seite 1543). Die Firma wird infolge Geschäftsübertragung gelöscht.

2. April 1949. Ladeneinrichtungen usw.
Franz Horak, in Olten, Laden- und Privateinrichtungen usw. (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1946, Seite 2310). Neues Rechtsdomizil: Starrkircherstrasse 2.

2. April 1949.
Portlandcementwerk A.-G. Olten (Fabrique de Ciment Portland S. A. Olten), in Olten (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1948, Seite 328). Die Prokura des Hans Schuppisser ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Hans Strub, von und in Olten. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

31. März 1949. Holzhandel.
Theodor Kuntz-Schmidt, in Basel, Holzhandel (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1948, Seite 1914). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 14. März 1949 der Konkurs erkannt.

31. März 1949.
Aktiengesellschaft vormals E. Veit & Co., Cigarrenfabrik Basel, in Basel (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1948, Seite 250). Einzelprokura wurde erteilt an Rudolf Burger-Nefflen, von und in Burg (Aargau).

31. März 1949. Waren aller Art.
Reize und Sulc, in Basel, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1947, Seite 1331). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

31. März 1949. Velos usw.
H. Schwaninger, in Basel, Handel mit Velos usw. (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1947, Seite 883). Neues Domizil: Leonhardsgraben 13.

31. März 1949.
Rheinische Kohlenumschlags A. G. (Compagnie Rhénane de Manutention de Combustibles S. A.), in Basel, Umschlag, Lagerung und Aufbereitung von Kohlen usw. (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1946, Seite 2672). Aus dem Verwaltungsrat ist Christian Buri ausgeschieden. Neu wurde gewählt Jean Prêcheur, französischer Staatsangehöriger, in Strassburg. Paul Joerin ist Präsident des Verwaltungsrates. Der Direktor Gottlieb Baumann-Delcart heisst nun Gottlieb Baumann-Trüb.

31. März 1949. Kolonialwaren usw.
K. Graf-Maurer, in Basel, Handel in Kolonialwaren und Weinen en gros (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1945, Seite 2399). Die Prokura der Emma Schenker ist erloschen. Marie Graf-Maurer führt nun Einzelprokura.

1. April 1949.
Bodenkreditbank in Basel (Crédit Foncier de Bâle), in Basel (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1946, Seite 1783). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Eduard Nüscheler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Arthur Schweizer, von Basel, in Arlesheim, als Präsident. Er zeichnet zu zweien.

1. April 1949. Metzgerei usw.
Bernheim A. G., in Basel, Weiterführung der bisher von Georges Bernheim geführten Metzgerei (SHAB. Nr. 199 vom 25. August 1944, Seite 1906). In der Generalversammlung vom 2. Dezember 1948 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun auch die Verpachtung des Metzgereibetriebes und die Tätigung von Geschäften aller Art. Aus dem Verwaltungsrat sind Ludwig Wild-Schäfer und Frieda Ilg-Vogt ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans Willy Leupin, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: St.-Jakobs-Strasse 53.

1. April 1949.
Aktienmühle Basel, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1947, Seite 1739). Prokura wurde erteilt an Hans Lehmann-Hochuli, von Zofingen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

1. April 1949. Möbeltransporte usw.
F. Schärer, in Basel, Möbel- und Warentransporte (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1937, Seite 1886). Neues Domizil: Lehenmattstrasse 189.

1. April 1949. Pension.
Ferdinand Kahn Wwe., in Basel, Betrieb einer Pension (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1934, Seite 3422). Die Einzelfirma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

1. April 1949. Pension.
Paul Kahn, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Kahn-Goldschmidt, von und in Basel. Betrieb einer Pension. Aeschengraben 18.
1. April 1949.
Victor Film A. G., in Basel, Verwertung von Filmen usw. (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1948, Seite 1519). Aus dem Verwaltungsrat ist Jean G. Stoll infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt Henri A. Baumann, von Hölstein, in Pully. Er führt Einzelunterschrift. Prokura wurde erteilt an Walter Müller, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.
1. April 1949. Parfümerien und kosmetische Produkte.
K. Bührer & Co., in Basel. Klara Bührer-Haldemann, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und Richard Bührer-Haldemann, als Kommanditär, mit Fr. 4000, welche liberiert sind durch Einbringung eines Automobils im Werte von Fr. 4000, in Gütertrennung lebende Ehegatten, von Zürich, Schaffhausen, Bibern und Hofen, in Basel sowie Gertrud Nötzli-Bührer, von und in Zürich, als Kommanditärin mit Fr. 1000, mit Zustimmung des Ehemannes, haben unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1949 beginnt. Einzelprokura wird erteilt an den Kommanditär Richard Bührer-Haldemann. Fabrikation von und Handel mit Parfümerien und kosmetischen Produkten. Schleifenbergstrasse 36.
1. April 1949. Autotransporte.
Fritz Dürrenmatt, in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1941, Seite 386). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Fritz Dürrenmatt A.G.», in Basel.
1. April 1949. Autotransporte usw.
Fritz Dürrenmatt A.G. (Fritz Dürrenmatt S. A.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. März 1949 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Betrieb eines Autotransportgeschäftes in Fortführung der bisherigen Einzelfirma «Fritz Dürrenmatt», in Basel und alle damit zusammenhängenden Geschäfte sowie die Tätigung von Geschäften aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fritz Dürrenmatt», in Basel, gemäss Bilanz per 1. November 1948. Die Aktiven betragen Fr. 65 846.29, die Passiven 2 717.05. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 63 129.24 erhält ein Aktionär 48 voll liberierte Aktien und eine Gutschrift von Fr. 15 129.24. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Fritz Dürrenmatt-Müller, als Präsident, und Rosa Olga Dürrenmatt-Müller, beide von Guggisberg, in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Lehenmattstrasse 195.
2. April 1949. Immobilien.
Rebstock A.G., in Basel, Immobilien (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1948, Seite 1483). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Max Egli ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt Adolf und Rosette Laub-Stöcklin, von Oberwil (Basel-Landschaft), in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Adolf Laub ist Präsident. Neues Domizil: Webergasse 38.
2. April 1949. Wirtschaft.
Wwe F. Arnold, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1946, Seite 3032). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
2. April 1949. Wirtschaft.
M. Ramseyer, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Marcel Ramseyer, von Arni (Bern), in Basel, mit seiner Ehefrau Fanny, geb. Meyer, in Gütertrennung lebend. Wirtschaftsbetrieb. Isteinerstrasse 92.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1. April 1949.
Milchgenossenschaft Löhningen, in Löhningen (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1947, Seite 2366). Emil Müller ist als Aktuar zurückgetreten, verbleibt jedoch weiterhin in der Verwaltung als Vizepräsident. Als Aktuar wurde neu gewählt Edwin Müller, von und in Löhningen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.
1. April 1949.
Viehzucht-Genossenschaft Dörflingen, in Dörflingen (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1947, Seite 2441). Aus dem Vorstand ist Fritz Schlatter, Aktuar und Zuchtbuchführer, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Aktuar und Zuchtbuchführer ist nun Martin Risch, von und in Dörflingen. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv.
2. April 1949. Viehhandel.
Paul Schacher, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Schacher, von Neunkirch, in Neuhausen am Rheinfall. Viehhandel. Schaffhauserstrasse 41.
2. April 1949. Restaurant, Spezereien.
Frech Fritz, in Ramsen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Frech, von Stein (Aargau), in Ramsen. Betrieb des Restaurant «Zum Schweizerhaus»; Spezereihandlung.
2. April 1949. Wollwaren, Handarbeiten.
Hedy Frey, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Hedwig Frey, von Gontenschwil, in Neuhausen am Rheinfall. Wollwarengeschäft und Handarbeiten. Wüscherstrasse 5.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

31 marzo 1949. Sarto.
Torriani Giulio, in Locarno. Titolare è Giulio Torriani, fu Dr Aldo, da Mendrisio, in Locarno. Commerciante sarto. Corsi professionali di taglio secondo il sistema «Snob» di Torino. Via Ramogna.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

31 mars 1949.
Caisse de crédit mutuel de Provence, à Provence. Sous cette raison sociale s'est constituée, conformément aux statuts du 20 janvier 1949, une société coopérative. Elle a pour but: d'accepter à intérêt des dépôts sur livrets d'épargne, contre obligations et en comptes courants; d'accorder des prêts et crédits à ses sociétaires et de constituer une fortune coopérative indivisible et inaliénable. Le capital social est divisé en parts sociales de 100 fr. Les membres répondent solidairement et de façon illimitée de tous les engagements de la coopérative. En outre, ils sont tenus d'effectuer des versements supplémentaires s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intrinsèque. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité de direction se compose de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Le président est Albert-Louis Gaille, fils d'Abram-Félicien, de Provence, aux Champs de la Chaux r/Provence; vice-président: Charles-Henri Bolens, fils de Georges-Henri, de et à Provence; secrétaire: Marc Gacond, fils d'Albert, de et à Provence.

Bureau de Lausanne

1er avril 1949. Restaurant.
A. Widmer, à Lausanne. Le chef de la maison est Albert Widmer, allié Zuber, de Rickenbach (Zurich), à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: «Pavillon du Signal». Route du Signal 42.
1er avril 1949. Tapis, rideaux, etc.
Henri Dey & Fils, à Lausanne, commerce de tapis, rideaux, tissus décoration, etc., société en nom collectif (FOSC. du 27 août 1948, page 2359). Colette Dey, de Rue (Fribourg), à Lausanne, entre dans la société comme associée; elle n'a pas la signature sociale.
1er avril 1949.
Fabrique d'articles en métal Renens S. A. (Metallwarenfabrik Renens A. G.), à Renens (FOSC. du 9 août 1946, page 2387). Richard Gloor, de Mézières (Vaud), à Prilly, est nommé directeur technique. La société est engagée par la signature du président Pierre Trolliet (inscrit), signant collectivement avec l'administrateur inscrit Marcel Gloor ou le directeur technique Richard Gloor.
1er avril 1949. Participations.
SAFI S. A., à Lausanne, participations (FOSC. du 28 octobre 1947, page 3173). Les pouvoirs de l'administrateur Charles Gonseth, démissionnaire, sont éteints. Pierre Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.
1er avril 1949. Affaires comptables et fiduciaires.
Vidor S. à r. l., à Lausanne, affaires comptables et fiduciaires (FOSC. du 21 juin 1948, page 1723). Le bureau est transféré rue Etraz 2.

Bureau de Morges

1er avril 1949. Photos.
Thibault et Kaufmann, à Morges. Sous cette raison sociale, Marie Thibault, de nationalité française, à Morges, et Walter Kaufmann, de Wallbach (Argovie), à Morges, ont constitué une société en nom collectif qui commence le 1er avril 1949. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Exploitation d'un atelier de photos d'art, travaux d'amateur et d'un commerce d'articles de photographies. Grand'Rue 53.

Bureau de Nyon

1er avril 1949. Café.
Armand Berclaz, à Nyon. Le chef de la maison est Armand Berclaz, de Randogne (Valais), à Nyon. Exploitation du café-brasserie du Saumon.

Bureau d'Orbe

1er avril 1949. Expéditions, etc.
Société par actions Danzas et Cie., succursale de Vallorbe (FOSC. du 11 septembre 1947, N° 212, page 2637), société anonyme avec siège principal à Bâle. Le président du conseil d'administration Albert Werzinger est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Fritz Hatt, administrateur-délégué, est président du conseil d'administration et de la direction centrale. Edmond Werzinger, administrateur-délégué, est vice-président du conseil d'administration. Ils signent individuellement.

Bureau de Vevey

1er avril 1949. Produits laitiers.
Eug. Grand, précédemment à Lausanne, importation, exportation et vente d'articles de bijouterie, de ménage et de marchandises de diverse nature (FOSC. du 30 décembre 1946, page 3808). Le siège de la maison est transféré à Vevey, sous la raison sociale **E. Grand**. Le titulaire est Eugène Grand, fils d'Eugène, de et à Vevey. Le genre de commerce est actuellement: produits laitiers, à l'enseigne «Chanteclaire». Rue d'Italie 29.
1er avril 1949. Immeubles.
Bellière S. A. à Vevey (FOSC. du 24 février 1949, N° 46). L'administrateur Norbert Eschmann est domicilié à Corsier s/Vevey.
1er avril 1949. Produits fourragers.
Gustave Mayor, à Vevey, produits fourragers (FOSC. du 18 février 1948, N° 40). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.
2 avril 1949. Matériaux de construction.
Jean-Louis Merz, à Vevey. Le chef de la maison est Jean-Louis Merz, fils de Johann-Jakob, de Lauffohr (Argovie) et Zurich, à Vevey. Représentation de matériaux de construction. Route de Blonay 25.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

30 mars 1949. Bois, carburants, etc.
Jean Dionisotti et Felix Métrailler «Carborex», à Sion, société en nom collectif, fabrication et vente de bois, carburants, ainsi que tous autres carburants de remplacement et combustibles (FOSC. du 10 juin 1944, N° 134, page 1314). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.
31 mars 1949.
«La Ménagère», à Ardon, société coopérative (FOSC. du 18 janvier 1935, N° 14, page 155). En assemblée générale du 14 novembre 1948, la société a revisé ses statuts et les a adaptés au droit nouveau. La nouvelle raison sociale est: **Société Coopérative de Consommation «La Ménagère»**. Les publications ont lieu dans le Bulletin officiel du canton du Valais et celles qui sont prévues par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Henri Gaillard est président; Aman Gaillard vice-président, et Emile Gaillard, secrétaire, tous de et à Ardon. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Les signatures de Paul Broccard, président, et d'Henri Delaloye, secrétaire, sont radiées.

Bureau de St-Maurice

1er avril 1949. Zwiebacks.
Paul Rey, à Vionnaz. Le chef de la maison est Paul Rey, fils de Georges, de et à Vionnaz. Fabrication de zwiebacks.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

30 mars 1949. Indicateur, annuaire d'adresses, etc.
Gogler. Publicité, à La Chaux-de-Fonds, édition et vente de l'indicateur Davoine, de l'annuaire des adresses, etc. (FOSC. du 24 mai 1945, N° 118). Les bureaux sont maintenant rue de la Serre 11bis.
30 mars 1949. Boulangerie, etc.
Roger Vuilleumier, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Roger-Paul Vuilleumier, de La Sagne, à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie. Côte 9.
30 mars 1949. Travaux électriques, appareils.
Nægeli et Cie, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 28 février 1949. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Willy Nægeli, de Neuhausen am Rheinfall (Schaffhouse), à La Chaux-de-Fonds, et pour

associé commanditaire Hans Huber, de St-Ours (Fribourg), à La Chaux-de-Fonds, avec une commandite de 12 000 fr., versée en espèces. Exécution de tous travaux électriques et commerce d'appareils en tous genres. Rue Fritz-Courvoisier 11.

30 mars 1949. Huiles minérales pour moteurs.

J. Brönnimann et Cie, à La Chaux-de-Fonds, commerce d'huiles minérales «Firezone» pour moteurs (FOSC. du 26 novembre 1948, N° 278). La société en nom collectif est dissoute et radiée, l'actif et le passif étant repris par la raison «Otto Lobsiger», à La Chaux-de-Fonds, inscrite ci-après.

30 mars 1949. Boulangerie, huiles minérales.

Otto Lobsiger, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Otto Lobsiger, de Seedorf (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Il reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «J. Brönnimann et Cie», à La Chaux-de-Fonds, radiée ci-dessus. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie et commerce d'huiles minérales. Fritz Courvoisier 26.

30 mars 1949. Boulangerie, etc.

Emile Kohler, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Emile-Arthur Kohler, de Wynigen (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie. Rue Numa-Droz 22.

31 mars 1949. Café.

Edouard Antenen, à La Chaux-de-Fonds, café-brasserie du Musée (FOSC. du 4 juillet 1935, N° 153). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

31 mars 1949. Café.

Georges Antenen, à La Chaux-de-Fonds, motos et accessoires (FOSC. du 3 juillet 1943) modifie son genre de commerce qui sera désormais exploitation du café-brasserie du Musée. Daniel-Jeanrichard 7.

Bureau du Locle

1er avril 1949.

Société de fromagerie du Crêt de la Châtagne, à La Châtagne, commune de La Brévine, société coopérative (FOSC. du 24 novembre 1947, N° 275, page 3473). Marcel Pellaton, de Travers, à La Châtagne, commune de La Brévine, a été désigné comme secrétaire-caissier du comité de direction, en remplacement de Georges Matthey-de-l'Etang, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec celle du secrétaire.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

31 mars 1949. Hôtel.

J. Dick, à Couvet. Le chef de la maison est Jean-Paul Dick, de Grossaffoltern (Berne), à Couvet. Exploitation de l'Hôtel du Pont. Rue des Moulins 2.

Bureau de Neuchâtel

1er avril 1949. Articles de bijouterie.

G. P. Méroz & Co., à Neuchâtel, fabrication et vente d'articles de bijouterie, société en commandite (FOSC. du 4 décembre 1948, N° 285, page 3286). L'associée commanditaire Yvonne Méroz s'est retirée de la société. Sa commandite de Fr. 2000 a été reprise, sans versement nouveau, par Marguerite Méroz, née Hug, de Genève, à Neuchâtel, qui entre dans la société en qualité de nouvelle associée commanditaire.

Genf — Genève — Ginevra

31 mars 1949. Epicerie.

Mme L. Desjacques, à Genève, épicerie (FOSC. du 3 septembre 1948, page 2416). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

31 mars 1949. Produits alimentaires, etc.

M. Finchelstein, à Genève, représentation de produits alimentaires et de diverses natures (FOSC. du 26 août 1948, page 2352). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

31 mars 1949. Entreprise de chauffage central, etc.

Eugène-C. Barca & Cie S. à r. l., à Genève, entreprise de chauffage central, fumisterie, etc. (FOSC. du 18 février 1948, page 498). L'associé Constantin Pache a été désigné comme gérant avec signature individuelle.

31 mars 1949. Entreprise de charpente et menuiserie.

André Gargantini, à Carouge, exploitation d'une entreprise de charpente et menuiserie (FOSC. du 24 novembre 1936, page 2761). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

31 mars 1949.

Société Financière Franco-Suisse, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 janvier 1949, page 35). Maurice Ferrier, de et à Genève, a été nommé administrateur, avec signature collective à deux.

31 mars 1949. Matières premières.

Soconemet S. A., à Genève, matières premières, notamment métaux et minerais (FOSC. du 14 décembre 1948, page 3886). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 février 1949, les statuts ont été modifiés en conséquence.

Autres, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern

betreffend Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Pelzindustrie des Kantons Bern

(Vom 15. Februar 1949)

Der Regierungsrat des Kantons Bern, gestützt auf den Bundesbeschluss über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, die eidgenössische Vollzugsverordnung und die kantonale Vollziehungsverordnung, auf den Antrag der Direktion der Volkswirtschaft, beschliesst:

1. Die Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des zwischen der Sektion Bern des Verbandes der schweizerischen Pelzindustrie und der Sektion Bern des schweizerischen Verbandes christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter am 14. April 1947 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für die Pelzindustrie des Kantons Bern wird bis zum 31. Dezember 1949 verlängert.

2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages wurden veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 281 vom 1. Dezember 1947.

4. Dieser Beschluss ist nach seiner Genehmigung durch den Bundesrat mit Ausnahme von Ziffer 3 hievor im «Kantonalen Amtsblatt», im «Feuille officielle du Jura» und im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu veröffentlichen. Er tritt mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt in Kraft. (AA. 116)

Bern, den 15. Februar 1949.

Im Namen des Regierungsrates,
der Präsident: Sigenthaler;
der Staatsschreiber: Schneider.

Vom Bundesrat genehmigt am 11. März 1949.

Arrêté du Conseil-exécutif du canton de Berne

concernant la prolongation de la durée de validité de la déclaration de force obligatoire générale conférée au contrat collectif de travail pour l'industrie de la fourrure du canton de Berne

(Du 15 février 1949)

Le Conseil-exécutif du canton de Berne, vu l'arrêté fédéral permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, les ordonnances fédérale et cantonale d'exécution, sur la proposition de la direction de l'économie publique, arrête:

1° La durée de la validité de la déclaration de force obligatoire des dispositions du contrat collectif de travail pour l'industrie des fourrures du canton de Berne intervenu le 14 avril 1947 entre la section de Berne de l'Association suisse de l'industrie de la fourrure, d'une part, et la Fédération suisse des ouvriers chrétiens des textiles et de l'habillement, d'autre part, est prolongée jusqu'au 31 décembre 1949.

2° Les dispositions de ce contrat déclarées de force obligatoire ont été publiées dans le N° 281 du 1er décembre 1947 de la Feuille officielle suisse du commerce.

4° Après son approbation par le Conseil fédéral, le présent arrêté sera publié, sauf le chiffre 3, dans la Feuille officielle suisse du commerce, dans la «Feuille officielle du canton de Berne» et dans la «Feuille officielle du Jura bernois». Il entrera en vigueur dès sa publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Berne, le 15 février 1949.

Au nom du Conseil-exécutif,
le président: Siegenthaler;
le chancelier: Schneider.

Approuvé par le Conseil fédéral le 11 mars 1949.

Compagnie du chemin de fer du Lausanne-Signal, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

La Compagnie du Funiculaire du Lausanne-Signal S. A. à Lausanne ayant décidé sa dissolution et sa mise en liquidation a désigné MM. Arthur Prod'hom et Henri Niess en qualité de liquidateurs.

En conséquence, les soussignés, liquidateurs de la Compagnie du Lausanne-Signal, en conformité des articles 742 C.O. et suivants:

1° Informent les créanciers de la Compagnie du Lausanne-Signal de la dissolution de cette société anonyme.

2° Somment toutes personnes s'estimant créancières à un titre quelconque ou s'estimant titulaire d'un droit ou d'une prétention quelconque contre la Compagnie du Lausanne-Signal S. A. à Lausanne de faire valoir leurs droits en annonçant leurs créances ou leurs prétentions auprès de l'un ou de l'autre des liquidateurs MM. Arthur Prod'hom, ancien préfet, avenue de Rumine 68, à Lausanne ou M. Henri Niess, avocat, 17, rue Haldimand, à Lausanne, dans un délai échéant le 30 avril 1949.

Les créanciers n'ayant pas produit leurs créances ou annoncé leurs prétentions seront exclus de la répartition du produit de la liquidation. (AA. 117[2])

Lausanne, le 31 mars 1949.

Compagnie du funiculaire Lausanne-Signal en liquidation

Les liquidateurs:

Arthur Prod'hom **Henri Niess**, avocat

Gailloud et Cie. en liquidation, 1, rue des Moulins, Genève

Appel aux créanciers — Troisième publication

La société est dissoute par suite du décès de Monsieur Jean Gailloud, survenu le 28 janvier 1949 et ne subsiste plus que pour sa liquidation. Messieurs les créanciers, même ceux en vertu de cautionnements, sont sommés de produire leurs créances avant le 25 avril 1949, en mains de la Société de Contrôle Fiduciaire S. A., 23, rue du Rhône, à Genève.

Les débiteurs et les détenteurs de biens de la société sont priés de s'annoncer dans le même délai. (AA. 115[1])

Genève, le 2 avril 1949. Les liquidateurs:

P. Meier **J. Baumgartner, not.** **M. Hess.**

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma Guglielmo Montanari, Schuhgeschäft, in Zofingen, Unterstadt, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt und ihr ein Geschäftseröffnungsverbot bis Ende Juni 1954 für die ganze Schweiz auferlegt. Nicht unter dieses Verbot fällt der Weiterbetrieb des Schuhgeschäftes «G. Montanari», in Olten. (AA. 120)

Aarau, den 5. April 1949. **Für die Polizeidirektion: Kantonales Patentamt.**

Interdictions de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé Mme Amélie Luscher, chapellerie, rue St-Jean 32 à Nyon, à procéder à une liquidation générale de son commerce jusqu'au 31 mai 1949.

Interdiction est faite à l'intéressée de rouvrir un commerce similaire en Suisse, au sens de l'article 16 O.C.F. sur les liquidations, cela dans un délai de 5 ans dès la fin de la liquidation. (AA. 118)

Lausanne, le 1er avril 1949. **Le chef du département:** Ed. Jaquet.

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé M. Maximilien de Planta, administrateur de la société «Clinique des poupées s. à r. l.», place Palud 1 à Lausanne, à procéder à une liquidation générale de ce commerce jusqu'au 24 juin 1949.

Interdiction est faite au prénommé de rouvrir un commerce similaire en Suisse dans un délai de 5 ans dès la fin de la liquidation. (AA. 119)

Lausanne, le 2 avril 1949. **Le chef du département:** Ed. Jaquet.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Arrêté du Conseil fédéral concernant le matériel de guerre

(Du 28 mars 1949)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 41 et 102, chiffres 8 et 9, de la constitution, arrête:

I. Dispositions générales

Article premier. 1. Règle. La fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution, ainsi que l'importation d'armes, de munitions, d'explosifs, d'autre matériel de guerre et de pièces détachées sont soumis à la surveillance de la Confédération conformément aux dispositions ci-après.

Sont en principe interdits l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de leurs pièces détachées, ainsi que d'explosifs et d'artifices d'inflammation. Des exceptions ne peuvent être autorisées que si elles ne contreviennent pas à des accords internationaux, ni ne nuisent aux intérêts du pays.

L'exportation et le transit d'autre matériel de guerre sont soumis au régime de l'autorisation.

Art. 2. 2. Définition du matériel de guerre. Sont considérés, au sens du présent arrêté, comme armes, munitions, explosifs et autre matériel de guerre et pièces détachées:

1re catégorie.

1° Armes à feu avec accessoires et tous instruments ou appareils servant à leur emploi, fusils de chasse et armes de sport exceptés.
2° Engins de lancement et de largage pour des fins militaires.
3° Lance-flammes et engins accessoires.
4°
a) Munitions pour les armes mentionnées sous chiffre 1, ainsi que pour les engins mentionnés sous chiffre 2;
b) corps d'explosifs ou incendiaires, explosifs, poudres;
c) moyens et dispositifs d'inflammation.
5° Appareils de pointage, de visée et de commandement de tir.
6° Détecteurs de mines et de projectiles non éclatés.
7° Projecteurs pour des fins militaires.
8° Appareils radar.
9° Instruments optiques, acoustiques et appareils photographiques pour des fins militaires.
10° Véhicules blindés et véhicules militaires spéciaux avec ou sans armement.
11° Blindages pour des fins militaires.
12° Engins propulseurs pour des fins militaires.

IIe catégorie

1° Matériel aéronautique pour des fins militaires.
2° Propulseurs d'avions et accessoires pour des fins militaires.
3° Dispositifs de fixation de l'armement et des projectiles d'avions, ainsi que des appareils de visée, d'observation et de prise de vues.

IIIe catégorie

1° Produits chimiques pour des fins militaires.
2° Moyens fumigènes pour des fins militaires.
3° Appareils fumigènes et d'aspersion pour des fins militaires.
4° Masques à gaz.
5° Appareils respiratoires de tous genres, pour des fins militaires et leurs accessoires.
6° Filtres pour masques à gaz.
7° Masses filtrantes pour des fins militaires.

IVe catégorie

1° Appareils téléphoniques et télégraphiques pour des fins militaires et leurs accessoires.
2° Câbles et fils pour des fins militaires.
3° Stations radio émettrices et réceptrices, appareils d'écoute, de brouillage et de camouflage et installations radiogoniométriques pour des fins militaires.
4° Appareils et installations de signalisation pour des fins militaires.
5° Appareils à chiffrer et à déchiffrer.

On entend par matériel de guerre au sens du 1er alinéa:

a) Le matériel achevé;
b) les pièces détachées, partiellement ou complètement usinées ou achevées.

Le Conseil fédéral peut, si les circonstances l'exigent, supprimer des objets des catégories ci-dessus mentionnées ou en introduire de nouveaux.

On entend par matériel de guerre au sens des articles suivants, les objets des catégories mentionnées ci-dessus ou qui seront désignés par des arrêtés complémentaires.

Art. 3. 3. Champ d'application. Est soumis aux dispositions du présent arrêté quiconque fabrique, acquiert, fait le commerce, distribue, importe, exporte ou transite du matériel de guerre.

Les établissements en régie de la Confédération font exception.

Art. 4. 4. Compétence. En cas de contestation sur les définitions et le champ d'application, le Département militaire fédéral prononce.

Art. 5. 5. Rapport avec le monopole des poudres. Les prescriptions sur le monopole des poudres ne sont pas touchées par le présent arrêté.

L'exportation de poudre est soumise aux dispositions du présent arrêté.

Lorsque de la poudre est importée sans autorisation, à titre de composant du matériel de guerre mentionné ci-dessus, la contravention sera poursuivie et punie en vertu des dispositions du présent arrêté et non de celles qui régissent le monopole des poudres.

II. Fabrication, acquisition, commerce et distribution de matériel de guerre

Art. 6. Genres d'autorisation. La fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution de matériel de guerre sont soumis au régime de l'autorisation.

Sont prévues:

a) L'autorisation initiale;
b) l'autorisation de fabriquer.

Art. 7. A. Autorisation initiale. 1. Entreprises assujetties. Doit se procurer une autorisation initiale du Département militaire fédéral quiconque:

a) Veut fabriquer du matériel de guerre;
b) veut acquérir du matériel de guerre pour le vendre, en faire le commerce, le distribuer ou l'entreposer;
c) veut servir d'intermédiaire pour l'acquisition, le commerce ou la distribution de matériel de guerre.

L'autorisation n'est pas nécessaire pour exécuter les commandes de matériel de guerre passées par l'Administration militaire fédérale.

Art. 8. 2. Procédure. Le Département militaire fédéral édicte les dispositions d'exécution concernant la forme et la teneur des demandes d'autorisation, ainsi que la procédure à suivre.

Art. 9. 3. Octroi. Le Département militaire fédéral statue sur les demandes d'autorisation.

Il peut, avant toute décision, prendre l'avis du gouvernement du canton intéressé et subordonner l'autorisation aux conditions qu'il juge conformes aux intérêts de la défense nationale ou du bien public.

Lorsque l'autorisation est demandée par une entreprise étrangère ou qui a son siège à l'étranger, la preuve de la réciprocité de traitement peut être exigée.

L'autorisation doit être refusée notamment lorsque:

a) L'entreprise ne présente pas des garanties suffisantes de gestion régulière;
b) l'autorisation serait contraire aux intérêts de la défense nationale ou du bien public;
c) l'autorisation contreviendrait à des accords internationaux.

Art. 10. 4. Effet. L'autorisation est incessible et valable seulement pour le matériel de guerre qu'elle mentionne; sa durée est en principe illimitée.

Art. 11. 5. Retrait. Le Département militaire fédéral peut, pour de justes motifs, retirer en tous temps, entièrement ou partiellement les autorisations accordées, notamment lorsque:

a) Les intérêts du pays l'exigent;
b) l'autorisation a été obtenue au moyen d'indications trompeuses ou d'autres actes illicites;
c) l'entreprise a enfraint les dispositions du présent arrêté, ses dispositions d'exécution ou encore les conditions mises à l'autorisation, notamment si, en dépit des avertissements donnés, elle a commis une nouvelle infraction;
d) l'entreprise est exploitée d'une manière contraire aux intérêts du pays ou du bien public;
e) le retrait de l'autorisation est imposé par des accords internationaux.

Art. 12. 6. Rapport avec d'autres dispositions. L'autorisation ne remplace pas les autorisations que prescrivent d'autres dispositions du droit fédéral ou cantonal.

Art. 13. B. Autorisation de fabriquer. Indépendamment de l'autorisation initiale prévue à l'article 7, une demande préalable d'autorisation doit être présentée pour chaque fabrication de matériel de guerre à l'office désigné par le Département militaire fédéral.

L'autorisation de fabriquer ne préjuge en rien la décision visée à l'article premier, 2e et 3e alinéas. Pour le surplus, les dispositions réglant l'octroi de l'autorisation initiale sont applicables par analogie.

III. Importation, exportation et transit de matériel de guerre

Art. 14. 1. Généralités. Il ne peut être importé, exporté ou transité du matériel de guerre qu'au vu d'un permis de l'office désigné par le Département militaire fédéral. Le permis est incessible. Il n'est valable que pour la durée mentionnée et peut être retiré en tout temps.

Le permis sera refusé notamment lorsqu'il nuirait aux intérêts du pays ou contreviendrait à des accords internationaux.

Le Département militaire fédéral édicte les prescriptions sur la forme et la teneur des demandes et la procédure à suivre.

Sont réservées les prescriptions de la loi sur les douanes, ainsi que toutes autres prescriptions sur l'importation, l'exportation et le transit.

Art. 15. 2. Armes, munitions et explosifs. Le Département militaire fédéral, d'entente avec le Département politique, peut accorder des permis d'exportation et de transit pour:

a) Le matériel de guerre d'ordonnance usagé;
b) les armes de défense contre avions avec leurs munitions;
c) les fusées automatiques pour munitions de défense contre avions;
d) les armes à feu portatives, d'un calibre maximum de 9 mm;
e) les explosifs et moyens d'inflammation destinés à des fins civiles.

Ces permis seront accordés seulement si les conditions prévues par l'article premier, 2e alinéa, sont remplies, si le requérant prouve qu'il s'agit d'une livraison à un gouvernement étranger et s'il existe une déclaration de ce gouvernement établissant que le matériel lui est destiné et ne sera pas réexporté.

Le bénéficiaire d'un permis doit veiller à ce que le matériel de guerre soit délivré effectivement au pays de destination indiqué dans la demande d'exportation.

IV. Surveillance

Art. 16. Le Département militaire fédéral fait surveiller par ses services la fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution, l'importation, l'exportation et le transit de matériel de guerre.

La collaboration de la police cantonale et locale peut être requise dans certains cas.

Les services examinent notamment si l'entreprise est gérée conformément au présent arrêté et aux dispositions d'exécution, ainsi qu'aux conditions mises à l'octroi de l'autorisation ou du permis.

Les contrôleurs sont autorisés à pénétrer dans les entreprises et à les inspecter. Ils ont le droit, dans l'exercice de leur fonction, de prendre connaissance des livres, des pièces comptables et de la correspondance concernant les opérations qu'ils contrôlent. Les exploitants ou les dirigeants des entreprises sont tenus de leur fournir tous les renseignements nécessaires au contrôle.

Les pièces à charge doivent être séquestrées.

Les contrôleurs sont tenus de garder le secret.

Le Département militaire fédéral arrête les autres prescriptions sur l'exercice du contrôle, notamment sur la tenue de livres spéciaux.

V. Recours

Art. 17. Les décisions prises par le Département militaire fédéral en vertu du présent arrêté peuvent, conformément aux articles 124 et suivants de la loi d'organisation judiciaire du 16 décembre 1943, être déférées par la voie du recours au Conseil fédéral, qui statue définitivement.

VI. Dispositions pénales

Art. 18. 1. Contraventions. Celui qui, intentionnellement ou par négligence, contrevient aux dispositions du présent arrêté, à ses dispositions d'exécution ou aux conditions mises à l'autorisation, sera puni d'emprisonnement ou d'amende.

Art. 19. 2. Violation du secret par les contrôleurs. Les contrôleurs qui violent le secret auquel ils sont tenus seront punis conformément à l'article 320 du Code pénal.

Art. 20. 3. Confiscation. Dès qu'une contravention est établie, la confiscation du matériel de guerre est ordonnée sans égard à la culpabilité d'une personne déterminée, par le juge ou, en cas d'abandon de l'enquête, par le ministère public de la Confédération.

Le matériel confisqué est dévolu à la Confédération.

Art. 21. 4. Responsabilité pénale des personnes morales et des sociétés. Si la contravention a été commise dans la gestion d'une personne morale ou d'une société, la peine sera appliquée aux personnes qui ont ou auraient dû agir en son nom, la personne morale ou la société étant toutefois solidairement responsable de l'amende et des frais.

Art. 22. 5. Juridiction. La Cour pénale fédérale connaît des infractions visées par le présent arrêté.

Le Département fédéral de justice et police peut déléguer l'instruction et le jugement aux autorités cantonales.

VII. Mesures administratives

Art. 23. Le Département militaire fédéral peut ordonner la fermeture des entreprises qui, contrairement au présent arrêté, sont exploitées sans autorisation.

L'exécution de cette mesure incombe au canton.

VIII. Emoluments

Art. 24. Les émoluments suivants sont perçus pour les autorisations et permis prévus par le présent arrêté:

a) Pour les autorisations prévues à l'article 7, de 20 à 500 francs. L'émolument est fixé chaque fois dans les limites ci-dessus, suivant l'importance de l'entreprise;
b) pour les permis d'importation prévus à l'article 14, 0,8% de la valeur;
c) pour les permis d'exportation prévus aux articles 14 et 15, 0,8% de la valeur.

Les autorisations de fabriquer prévues à l'article 13, ainsi que les permis de transit prévus aux articles 14 et 15, sont gratuits.

IX. Dispositions transitoires et d'exécution

Art. 25. 1. Entrée en vigueur. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 1949.

La validité des autorisations et permis déjà délivrés est maintenue sans changement.

Le Département militaire fédéral est chargé de l'exécution. Il arrête les dispositions nécessaires.

Art. 26. 2. Abrogation d'anciennes dispositions. Sont abrogées, dès l'entrée en vigueur du présent arrêté, toutes les dispositions contraires, en particulier:

le règlement du 8 juillet 1938 sur la fabrication, le commerce et la distribution, l'importation et l'exportation de matériel de guerre, avec ses modifications et compléments des 3 novembre 1939, 27 septembre 1940, 30 septembre 1943 et 8 mars 1946;

l'arrêté du Conseil fédéral du 13 février 1940 sur la fabrication, le commerce et la distribution, l'importation et l'exportation de matériel de guerre.

Ordonnance

du Département militaire fédéral pour l'exécution de l'arrêté du Conseil fédéral concernant le matériel de guerre

(Du 28 mars 1949)

Le Département militaire fédéral, vu l'article 25 de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 mars 1949, concernant le matériel de guerre, arrête:

I. Généralités

Article premier. A. Règle. La fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution, l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions, d'explosifs, d'autre matériel de guerre et de pièces détachées sont soumis à la surveillance du Département militaire fédéral conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 28 mars 1949 (appelé dans la suite arrêté) et à la présente ordonnance.

Art. 2. B. Définition du matériel de guerre. Le matériel de guerre soumis à la surveillance est énuméré à l'article 2 de l'arrêté.

Pour le surplus, les dispositions ci-après sont destinées à définir plus exactement les objets énumérés dans l'arrêté.

a) **Généralités.** Par « partiellement ou complètement usiné » au sens de l'arrêté, on entend les produits dont l'emploi est, pour un spécialiste, reconnaissable à l'état de l'usinage.

Par « partiellement ou complètement achevé » au sens de l'arrêté, on entend les produits dont l'emploi est, pour le spécialiste, reconnaissable à l'état en vue du montage.

b) **Ire catégorie, chiffre 1.** Les fusils de chasse s'entendent des fusils à grenaille, ainsi que des carabines de chasse à un ou plusieurs canons, qui sont à un coup. Les armes de sport s'entendent des armes d'un calibre de moins de 6,2 mm et de celles d'un calibre supérieur qui sont à un coup et qui, pour un spécialiste, sont incontestablement reconnaissables comme armes de sport.

Art. 3. C. Demandes et renseignements. Toutes les demandes ou questions concernant l'arrêté ou la présente ordonnance doivent être adressées au service technique du Département militaire fédéral.

Art. 4. D. Forme de demande. 1° Formules. Les demandes qui doivent être présentées conformément à l'arrêté et à la présente ordonnance le seront sur formules spéciales fournies, au prix de revient, par le service technique militaire. Celui-ci peut également fournir, aux mêmes conditions, les formules du livre prescrit par l'article 14 de la présente ordonnance.

Les demandes doivent être établies de façon complète et véridique.

Art. 5. 2° Autres renseignements et documents. Pour statuer sur les demandes, les autorités peuvent, au besoin, requérir, outre les indications prescrites, d'autres renseignements et documents.

II. Procédure pour les autorisations visant la fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution de matériel de guerre

Art. 6. A. Autorisation initiale. 1° Annexes à la demande. Doivent être joints à la demande d'autorisation initiale:

1. Un extrait du registre du commerce;
2. La liste du matériel de guerre entrant en considération.

Art. 7. 2° Autorisation écrite. Le département militaire fédéral délivre une autorisation écrite à tout requérant dont la demande a été prise en considération.

A partir de ce moment, le bénéficiaire est autorisé à entreprendre, avec le matériel de guerre mentionné dans l'autorisation, dans les limites de l'arrêté et de ses dispositions d'exécution, les opérations commerciales découlant de cette autorisation; l'autorisation de fabriquer du matériel de guerre implique celle de vendre à des tiers le matériel fabriqué, à condition que soient observées les dispositions de l'arrêté et de la présente ordonnance.

Art. 8. B. Autorisation de fabriquer. 1° Compétence. L'autorisation de fabriquer est accordée par le service technique militaire.

Art. 9. 2° Commandes de l'étranger. Pour les commandes de l'étranger, l'autorité peut, suivant l'état de l'approvisionnement du pays, exiger que les matières premières, les produits semi-manufacturés, ainsi que les fournitures d'atelier, proviennent de l'étranger.

Art. 10. 3° Autorisation écrite. Le service technique militaire délivre une autorisation écrite à tout requérant dont la demande a été prise en considération.

Toute autorisation de fabriquer est liée aux conditions suivantes:

a) La fabrication des objets d'équipement ou parties de ceux-ci nécessaires à l'armée ne doit en principe subir aucun préjudice;
b) la main-d'œuvre doit être affectée en premier lieu aux commandes passées pour les besoins de l'armée;
c) les installations de fabrication serviront en premier lieu aux besoins de l'armée.

D'autres conditions encore peuvent être mises à l'autorisation.

III. Procédure pour les permis d'importation, d'exportation et de transit de matériel de guerre

Art. 11. 1° Généralités. Les permis d'importation, d'exportation et de transit sont accordés par le service technique militaire.

Art. 12. 2° Armes, munitions et explosifs. Pour les armes, les munitions ou les explosifs, prévus par l'article 15 de l'arrêté, le service technique militaire délivre un permis d'exportation ou de transit écrit à tout requérant dont la demande a été prise en considération.

IV. Surveillance

Art. 13. 1° Règle. Le service technique militaire exerce la surveillance sur la fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution, l'importation, l'exportation et le transit de matériel de guerre.

Art. 14. 2° Contrôles. La fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution, l'importation et l'exportation de matériel de guerre sera l'objet d'un livre, qui sera établi pour chaque article séparément et mentionnera son entrée, sa sortie et le nombre de pièces.

Doivent pouvoir être produites comme pièces justificatives du livre:

a) Les factures des fournisseurs;
b) les doubles des factures aux preneurs ou les bons de livraison qu'ils ont signés.

Les factures et les bons de livraison mentionneront le genre et la quantité du matériel de guerre reçu ou livré, le nom et l'adresse du fournisseur ou du preneur, ainsi que la date de l'opération. Lorsque le preneur n'est pas connu de l'aliénateur, celui-ci doit, avant la remise du matériel de guerre, s'assurer, sur la base d'une pièce d'identité munie d'une photographie, de l'état civil et de l'adresse du preneur.

Le service technique militaire peut édicter d'autres prescriptions pour la surveillance.

V. Emoluments.

Art. 15. Les émoluments prévus à l'article 23 de l'arrêté sont fixés chaque fois par le service technique militaire.

VI. Dispositions finales

Art. 16. La présente ordonnance a effet au 1er avril 1949.

Elle abroge dès cette date toutes les dispositions contraires du Département militaire fédéral, notamment:

L'ordonnance du 8 juillet 1938 pour l'exécution du règlement sur la fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution, l'importation et l'exportation de matériel de guerre;

L'ordonnance du 8 mars 1940 concernant l'exécution de l'arrêté du Conseil fédéral du 13 février 1940 sur la fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution, l'importation et l'exportation de matériel de guerre;

L'ordonnance du 14 avril 1943 concernant la fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution, l'importation et l'exportation de matériel de guerre.

Schweizerischer Geldmarkt

	Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz					Privatsätze im Ausland				
	Bankdiskonto	Privatsatz	Tägliches Geld			Paris	London	Berlin	Amsterdam	New York*)
	%	%	%			%	%	%	%	%
11. III.	1½	1½-1¾	1¼	10. III.	1949	—	9/16	—	1 3/8 [1])	1½
18. III.	1½	1½-1¾	1¼	17. III.	1949	—	9/16	—	1 7/16 [2])	1½
25. III.	1½	1½-1¾	1¼	24. III.	1949	—	9/16	—	1 7/16	1½
1. IV.	1½	1½-1¾	1¼	31. III.	1949	—	9/16	—	1 3/8-1 7/16 [3])	1½

[1]) Ab 2. März 49. [2]) Ab 9. März 49. [3]) Ab 16. März 49 (1 3/16 ab 23. März 49).

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3½—4½% — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweizerischen Nationalbank 2½%. 81. 6. 4. 49.

*) Für 1—3 Monate laufende Bankakzepte.

Chile — Zölle

Laut Mitteilung aus Santiago de Chile sind die Zölle, welche Chile gemäss den Genfer Vereinbarungen den andern Vertragsstaaten einräumt, am 16. März 1949 in Kraft gesetzt worden. Diese Zollansätze finden kraft der uns zustehenden Meistbegünstigung auch auf Schweizerwaren Anwendung. Nachstehend seien einige der neuen Zölle aufgeführt, welche für unsere Exporteure von Interesse sein könnten:

Chilenische Tarifnummer	Warenbezeichnung		Bisheriger Tarifansatz	Neuer (= Genfer) Ansatz
714	Benzoesäure	je kg	1.50	1.—
715	Borsäure	je kg	1.—	—.65
716	Buttersäure und Schwefelsäure	je kg	2.—	1.—
729	Tannin	je kg	1.50	1.—
ex 1055 A	Mischungen chemischer Produkte, zur Herstellung pharmazeutischer Erzeugnisse bestimmt, inbegriffen zusammengesetzte medizinische Lösungen, die in Behältnissen von mehr als 5 kg Reingewicht eingefüllt werden	je kg	3.—	1.50
ex 1072	Mineralöl zum Schmieren von Maschinen, auch mit andern Oelen oder Substanzen gemischt, in Behältnissen mit mehr als 1 kg Nettoinhalt	je kg	—.25	—.15
1094	Paste, zubereitet, zur Herstellung von Walzen oder Platten für Grammophone oder andere, ähnliche Apparate	je kg	—.30	—.15
ex 1130	Druckerschwärze	je kg	—.35	—.30
1275	Klingen für Sicherheitsrasierapparate, auch vernickelt, verchromt, versilbert oder vergoldet	je 10 St.	—.20	—.15
1293	Schrauben, Bolzen und Vorrichtungen, an denen sie befestigt sind, Unterlagsscheiben und Muttern mit oder ohne Gewinde	je kg	1.20	—.90
1330	Verschlüsse, Hähne und Ventile zu beliebigen Zwecken sowie deren Ersatzteile, aus Bronze	je kg	4.—	3.—
ex 1383	Dampfkessel im Gewicht von mehr als 3000 kg brutto	je kg	—.35	—.25
ex 1480	Traktoren	je kg	—.15	—.06
1856	Rechenmaschinen	je kg	4.—	3.—
1857	Schreibmaschinen	je kg	4.—	1.50

Die vorstehend aufgeführten Zölle verstehen sich in **Goldpesos** (Umrechnungskurs je nach Ware 1 Goldpeso = 6,4 Papierpesos, bzw. 8,9 Papierpesos); dazu treten die üblichen Zuschläge. 81. 6. 4. 49.

Chili — Droits de douane

D'après une communication de Santiago de Chile, les droits de douane accordés aux Etats signataires des conventions de Genève ont été mis en vigueur le 16 mars 1949. Ces droits de douane sont également applicables aux marchandises suisses, conformément au traitement de la nation la plus favorisée, dont nous jouissons. Ci-après sont mentionnés quelques-uns de ces nouveaux droits pouvant intéresser nos exportateurs:

Numéro du tarif douanier chilien	Désignation des marchandises		Droits de douane en vigueur qu'ici	Nouveaux droits (Convention de Genève)
714	Acide benzoïque	par kg.	1.50	1.—
715	Acide borique	par kg.	1.—	—.65
716	Acide butirique et acide sulfurique	par kg.	2.—	1.—
729	Acide tannique ou tannin	par kg.	1.50	1.—
ex 1055 A	Mélanges de produits chimiques destinés à la fabrication de produits pharmaceutiques, y compris les solutions médicinales composées, importés en contenants renfermant plus de 5 kg. nets	par kg.	3.—	1.50
ex 1072	Huiles minérales pour le graissage des machines, même mélangées à d'autres huiles ou substances, en contenants renfermant plus de 1 kg. net	par kg.	—.25	—.15
1094	Pâtes préparées pour la fabrication de cylindres ou disques de gramophones ou autres appareils similaires	par kg.	—.30	—.15
ex 1130	Encres d'imprimerie	par kg.	—.35	—.30
1275	Lames de rasoirs de sûreté, même niquelées, chromées, argentées ou dorées	par dizaine	—.20	—.15
1293	Vis, boulons et dispositifs sur lesquels ils sont fixés, rondelles et écrous filetés ou non	par kg.	1.20	—.90
1330	Clés, robinets, valves pour tout usage ou destination et leurs pièces de rechange, en bronze	par kg.	4.—	3.—
ex 1383	Chaudières génératrices de vapeur, pesant plus de 3000 kg. bruts	par kg.	—.35	—.25
ex 1480	Tracteurs	par kg.	—.15	—.06
1856	Machines à calculer	par kg.	4.—	3.—
1857	Machines à écrire	par kg.	4.—	1.50

Les droits de douane susmentionnés sont exprimés en **pesos-or** (cours de conversion suivant la marchandise 1 peso-or = 6,4 pesos papier ou 8,9 pesos papier); en outre, les droits supplémentaires usuels doivent y être ajoutés.

81. 6. 4. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

DANZAS & CIE. S.A.
Zentrale Basel
Internationale Transporte — Reisebüros
CHIASSO
Tel. 4 32 81

Spezialorganisation für
Verkehr von und nach Italien
Lager mit Geleiseanschluss
Reisebüro in Lugano

Zu verkaufen
2 Mehrfamilienhäuser
In Aussengemeinde der Stadt Bern, mit allem Komfort. 6% Rendite. Evtl. Tausch mit Autotransportgeschäft. — Auskunft unter Chiffre G 9656 Y an die Publicitas Bern. 329

Commerçant possédant voiture livraison, locaux disponibles, téléphone, à proximité station CFF, désirant s'adjoindre
dépôt de livraison
pour grande maison de commerce ou industrielle, région de La Côte (éventuellement Genève). Affaire sérieuse. Toutes garanties. — Ecrire sous chiffre PN 8649 L à Publicitas Lausanne.

STAHLSTICH-PRÄGUNGEN
unsere Spezialität
WAGNER & CIE ZÜRICH
PAPIERWARENFABRIK
Lieferung nur an Wiederverkäufer

Zu kaufen gesucht
elektrische
Vervielfältigungsmaschine
in gutem Zustand.
Off. unter Chiffre Hab 326 an Publicitas Bern.

Zu verkaufen
RONEO-Adressiermaschine
neuwertig, Gestetner-Vervielfältigungsmaschine. — Off. unter Chiffre A 34438 Lz an Publicitas Luzern.

PATENTE
KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56

Im KARTEI-KASTEN CONTREX ✠ Pat.

keine verdorbenen oberen Kartenränder, kein Heraufstoßen einzelner Karten! Gibt volle Uebersicht und Ordnung in Ihrer Vertikal- oder Sichtkartei
Musterkasten 8 Tage kostenlos zur Probe
(Ihr Karteiblatt für Größe erbeten)
E. Jak. Haggenmacher, Zürich 6
Clausiusstraße 32 - Tel. (051) 260292

Kapital gesucht
Zur Gründung einer AG. mit wertvollen Fabrikationsrechten in 7 Staaten, werden noch Teilhaber mit Beträgen von 20 000 bis 50 000 Fr. gesucht. Evtl. mit aktiver Mitarbeit. Anfragen unter Chiffre Hab 327-1 an Publicitas Bern.

Lieferbar prompt ab Lager:
Orangenöl (süß und bitter)
Géobell S. A., Zurich
Marktgasse 4
Tel. (051) 34 11 79

Junger, tüchtiger
Reisevertreter
eingeführt bei den Maschinenfabriken, Schlossereien, Privatbahnen usw. der Deutschschweiz, sucht entsprech., ausbaufäh. Dauerstelle in seriösem Unternehmen.
Off. unter Chiffre Hab 318-1 an Publicitas Bern.

A vendre
pneus américains 600x16 entreposés en transit. — Faire offre avec prix d'achat GF 95304 L à Publicitas Lausanne.

Zu kaufen gesucht
Cellulose-Acetat-Abfälle
Bemusterte Offerte mit Angabe des lieferbaren Quantums erbeten unt. Chiffre T 70132 G an Publicitas St. Gallen.

Prima Titel
10 000 Fr. auf Geschäftsliegenschaft (Comestibles) mit grossem Umsatz zu verkaufen (schöne Rend). Chiffre Hab 330-1 an Publicitas Bern.

Der wirkliche Wert eines Kundengeschenkes liegt nicht so sehr im Preis, sondern in der richtigen Wahl. Als Spezialisten können wir Sie gut beraten.
Hachen & Co. • Teufenerstraße 3 • St. Gallen

Erfahrener dipl. Drogist
mit guten Fachkenntnissen (sprachenkundig), sucht Dauerstelle per sofort, in Zürich oder Umgebung. Drogerie oder en gros. Offerten unter Chiffre ZK 727 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Eidg. dipl. Bankbeamter
Ende der 30er Jahre in ungekündigter Stellung sucht neuen Wirkungskreis. Langjährige Praxis im Zahlungsverkehr mit dem Ausland und im Akkreditivwesen. Bevorzugt wird Handels- oder Industrieunternehmen. Nur Vertrauensstelle. — Offerten unter Chiffre ZJ 726 an Mosse-Annoncen Basel I.

Zu verkaufen
Rührwerk
doppelwandiger Wassermantelkessel. Rostfrei. Inhalt 60 l. Elektr. Bodenheizung. Kessel mit Deckel, kippbar. Preis 1200 Fr. — Offerten unter Chiffre ZD 5395 befördert Mosse-Annoncen Zürich 23.

MITTEILUNG DES BELGISCHEN FINANZMINISTERIUMS

Die durch die belgischen Beschlüsse vom 6. Oktober 1944 betroffenen belgischen und kongolesischen Titel auf den Inhaber werden demnächst umgetauscht, konvertiert oder reguliert

« Moniteur belge » Nr. 33 vom 2. Februar 1949

Die Gesellschaft « Cannon Brand, Artificial Portland Cement Works Co. Ltd., Antwerp » wird vom 1. Februar bis 31. Juli 1949 den Umtausch ihrer Kapital- und Stammaktien (actions de capital et ordinaires) vornehmen und zwar im Verhältnis von einer neuen Kapitalaktie für fünf alte Kapitalaktien und einer neuen Stammaktie für eine alte Stammaktie.

In Abweichung des Artikels 6, Abschnitt 1. des genannten Beschlusses ist der Handel mit alten Kapitalaktien bis 31. Juli 1949 bewilligt.

« Moniteur belge » Nr. 43 vom 12. Februar 1949

Die Gesellschaft « Fonderie-Emaillerie, rue de la Blanchisserie 43, à Bruxelles » hat vom 14. Februar bis 16. März 1949 den Umtausch ihrer Anteilscheine und Dividendenaktien im Verhältnis von einem neuen Anteilschein für einen alten Anteilschein und einem neuen Anteilschein für vier alte Dividendenaktien vorgenommen.

« Moniteur belge » Nr. 58 vom 27. Februar 1949

Die Aktiengesellschaft « Quincaillerie Centrale », rue Saint-Michel 8, Lüttich, hat durch Vermittlung der « Banque de la Société Générale de Belgique », Geschäftssitz in Lüttich, vom 1. März bis 31. März 1949, den Umtausch ihrer Aktien, im Verhältnis von einer neuen Aktie für acht alte Aktien vorgenommen.

In Abweichung des Artikels 6. Abschnitt 1, des genannten Beschlusses ist der Handel mit alten Aktien bis 26. März 1949 bewilligt.

Es wird in Erinnerung gerufen, dass nur alte Titel **die mit einem Deklarationszertifikat versehen sind, für diese Operationen zugelassen sind.**

COMMUNIQUÉ DU MINISTRE BELGE DES FINANCES

Les titres belges et congolais au porteur touchés par les arrêtés belges du 6 octobre 1944 seront prochainement échangés, convertis ou régularisés

Moniteur belge N° 33 du 2 février 1949

La Société « Cannon Brand, Artificial Portland Cement Works Co. Ltd., Antwerp », procèdera du 1er février au 31 juillet 1949 à l'échange de ses actions de capital et ordinaires, à raison de 1 action de capital nouvelle pour 5 actions de capital anciennes et 1 action ordinaire nouvelle pour 1 action ordinaire ancienne.

Par dérogation à l'article 6, paragraphe premier, dudit arrêté, la négociation des actions de capital anciennes est autorisée jusqu'au 31 juillet 1949.

Moniteur belge N° 43 du 12 février 1949

La Société Fonderie-Emaillerie, rue de la Blanchisserie 43, à Bruxelles, a procédé, du 14 février au 16 mars 1949, à l'échange de ses parts sociales et actions de dividende, à raison d'une part sociale nouvelle pour une part sociale ancienne et une part sociale nouvelle pour quatre actions de dividende anciennes.

Moniteur belge N° 58 du 27 février 1949

La Société anonyme « Quincaillerie Centrale », rue Saint-Michel 8, Liège, a procédé du 1er au 31 mars 1949, par l'entremise de la Banque de la Société Générale de Belgique, siège administratif de Liège, à l'échange de ses actions, à raison de 1 action nouvelle pour 8 actions anciennes.

Par dérogation à l'article 6, paragraphe premier, dudit arrêté, la négociation des actions anciennes est autorisée jusqu'au 26 mars 1949.

Il est rappelé que seuls les titres anciens **munis d'un certificat de déclaration sont admis à ces opérations.**

COMUNICATO DEL MINISTERO BELGA DELLE FINANZE

I titoli belgi e congolesi al portatore ai quali si applicano i decreti belgi del 6 ottobre 1944 saranno prossimamente scambiati, convertiti o regolarizzati

«Moniteur belge» N. 33 del 2 febbraio 1949

La società « Cannon Brand, Artificial Portland Cement Works Co. Ltd., Antwerp », procederà dal 1° febbraio al 31 luglio 1949 allo scambio delle sue azioni di capitale e ordinarie. In ragione di 1 azione di capitale nuova per 5 azioni di capitale vecchie e di 1 azione ordinaria nuova per 1 azione ordinaria vecchia.

In deroga all'articolo 6, primo capoverso, di detto decreto, la negoziazione delle vecchie azioni di capitale è autorizzata fino al 31 luglio 1949.

«Moniteur belge» N. 45 del 12 febbraio 1949

La società « Fonderie-Emaillerie, rue de la Blanchisserie 43, à Bruxelles », ha proceduto, dal 14 febbraio al 16 marzo 1949, allo scambio delle sue quote sociali e azioni di dividendo, in ragione di una quota sociale nuova per una quota sociale vecchia e di una quota sociale nuova per quattro azioni di dividendo vecchie.

«Moniteur belge» N. 58 del 27 febbraio 1949

La società anonima « Quincaillerie Centrale », rue Saint-Michel 8, Liegi, ha proceduto dal 1° marzo al 31 marzo 1949, per il tramite della «Banque de la Société Générale de Belgique», sede amministrativa di Liegi, allo scambio delle sue azioni, in ragione di 1 azione nuova per 8 azioni vecchie.

In deroga all'articolo 6, primo capoverso, di detto decreto, la negoziazione delle vecchie azioni è autorizzata fino al 26 marzo 1949.

Si richiama l'attenzione degli interessati sul fatto che soltanto i titoli vecchi **muniti di un certificato di dichiarazione sono ammessi a queste operazioni.**

Schreiber's Rigi-Hotels AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 20. April 1949, 15 Uhr 30, in der Schweizerischen Kreditanstalt, Luzern

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Bilanz nach vorheriger Berichterstattung durch die Kontrollstelle; Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat.
2. Wahlen.
3. Bestellung der Kontrollstelle. Q 150

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 9. April 1949 an bei Herrn Notar Reding, in Arth, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben hiefür Eintrittskarten bis längstens 19. April 1949 bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Luzern zu beziehen.

Arth, den 6. April 1949. Der Verwaltungsrat.

Società Elettrica Sopracenerina S.A., Locarno

Pagamento di dividendo

L'assemblea generale degli azionisti della nostra società del 4 aprile 1949 ha deciso di ripartire per l'esercizio 1948 un dividendo del 6 %, pari a 15 fr. per azione, pagabile, sotto deduzione del 30 % per bollo federale e imposta preventiva, presso l'Unione di banche svizzere, Locarno, contro consegna della cedola N° 6.

Locarno, 4 aprile 1949. La direzione.

Nestlé Alimentana AG.

Cham und Vevey

Die Herren Aktionäre werden eingeladen zur

82. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 28. April 1949, um 14 Uhr 45, im « Theater-Casino » in Zug.

TRAKTANDENLISTE:

1. Bericht des Verwaltungsrates und Vorlegung der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Geschäftsjahr 1948.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz, Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsführung; Entlastung der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. **Statutarische Wahlen.** L 110

Eintrittskarten können bei den Bureaux der Gesellschaft in Cham und Vevey gegen Einsendung eines in richtiger Nummernfolge ausgefertigten Aktienverzeichnisses bis und mit 27. April 1949, mittags, bezogen werden. Nach dem 27. April 1949 werden keine Karten mehr verabfolgt.

Der Jahresbericht, enthaltend den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, den Bericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes, steht den Aktionären an den Sitzen der Gesellschaft zur Verfügung.

Cham und Vevey, den 6. April 1949. Im Namen des Verwaltungsrates, Dr. C. J. Abegg, Präsident.

Nestlé Alimentana Company S.A.

Cham et Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

82e assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 28 avril 1949, à 14 heures 45, au « Theater-Casino », à Zong.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration et présentation du compte de profits et pertes et du bilan pour l'exercice 1948.
2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
3° Approbation du rapport du conseil d'administration, du compte de profits et pertes et du bilan; décharge à l'administration et à la direction; décharge aux commissaires-vérificateurs.
4° Décision sur la répartition des bénéfices.
5° Elections statutaires. L 109

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être obtenues jusque et y compris le 27 avril 1949, à midi, aux bureaux de la société, à Cham et à Vevey, contre envoi d'un bordereau d'actions établi par ordre numérique. Il ne sera pas délivré de cartes après le 27 avril 1949.

Le rapport annuel, comprenant le rapport de gestion du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des commissaires-vérificateurs, ainsi que la proposition de répartition des bénéfices, se trouve à la disposition des actionnaires aux sièges de la société.

Cham et Vevey, le 6 avril 1949. Au nom du conseil d'administration, C.-J. Abegg, président.

Lägernsteinbruch AG., Regensberg

Einladung zur 75. ordentlichen Generalversammlung

auf Sonntag, den 24. April 1949, 15 Uhr, in der « Krone », Regensberg

TRAKTANDEN: 1. Protokoll der letzten Generalversammlung. 2. Berichterstattung über das Geschäftsjahr 1948. 3. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane. 4. Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses. 5. Wahlen in den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle. 6. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals auf Fr. 100 000. 7. Konstatierung der Einzahlung der neuen Aktienausgabe. 8. Statutenrevision. Z 276

Die Rechnung und die neuen Statuten liegen von heute an im Geschäftsbureau zur Einsicht auf.

Regensberg, den 6. April 1949. Der Präsident des Verwaltungsrates: J. Bucher-Guyer.

«Synjeco» Synthetic Jewel Co. S.A., Wabern

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 23. April 1949, 10 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Mayguistrasse 7 in Wabern

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1948 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Diverses. 328

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 20. April 1949 in unserem Bureau in Wabern bezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen im Bureau der Treuhandstelle M. von Arx und L. Montl, in Solothurn, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

AG. für Fremdenverkehrswerte, Interlaken

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 23. April 1949, 14 Uhr 30, im Hotel « Europe », in Interlaken

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung pro 1948 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Unvorhergesehenes. 324

Die Zutrittskarten für die Versammlung können gegen Aktienausweis vom 13. bis 23. April 1949 an den Schaltern der Volksbank Interlaken A.G., Interlaken, bezogen werden.

Interlaken, den 9. März 1949. Der Verwaltungsrat.

Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich
Zürich, Bahnhofstraße 20, Telephon 27 21 94

Società Anonima Fiduciaria e di Verificazione Zurigo
Lugano, piazza Dante 4, telefono 2 26 19

Sämtliche Pflichtrevisionen nach Obligationenrecht
Beratung in Steuerangelegenheiten

Ogni revisione obbligatoria come dal Codice delle obbligazioni
Consultazioni fiscali

Etablissements Sarina S.A., Fribourg

Le dividende de l'exercice 1948, fixé par l'assemblée générale des actionnaires à 4½%, est payable du 4 avril 1949 contre remise du coupon N° 22, par 22 fr. 50, sous déduction de 5% de droit de timbre fédéral et de 25% d'impôt anticipé, soit par

15 fr. 75 net par coupon

au siège social ou à la Banque de l'Etat de Fribourg. F 16

Fribourg, le 2 avril 1949. **Le conseil d'administration.**

Société nationale des Chemins de fer belges

Actions privilégiées

Conformément aux dispositions de l'arrêté du Régent du 17 janvier 1949 relatif à l'annulation des titres belges au porteur non déclarés, il est rappelé aux porteurs d'actions privilégiées anciennes de la Société Nationale des Chemins de fer belges déclarées en exécution de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 que les opérations d'échange contre de nouveaux titres actuellement en cours, ainsi que l'encaissement des actions anciennes désignées au remboursement par les tirages effectués pour l'amortissement jusques et y compris celui de 1947, seront clôturées le 20 mai 1949.

Un arrêté ultérieur déterminera les modalités de la reprise des opérations d'échange ou de remboursement des actions anciennes régulièrement déclarées qui n'auraient pas été présentées à la date ci-dessus.

UNITED STATES LINES

Nächste ABFAHRTEN nach NEW YORK, Baltimore, Boston, Philadelphia

Dampfer:	Abgang am:	Ausfahrt von:
• AMERICA	14. April	Le Havre
AMERICAN JUDGE	16. April	Rotterdam
AMERICAN JURIST	20. April	Antwerpen
AMERICAN CHIEF	21. April	Le Havre
AMERICAN JURIST	23. April	Rotterdam
• WASHINGTON	23. April	Le Havre
AMERICAN DEFENDER	27. April	Antwerpen
AMERICAN PRESS	29. April	Le Havre
AMERICAN DEFENDER	30. April	Rotterdam
AMERICAN ATTORNEY	4. Mai	Antwerpen
• AMERICA	5. Mai	Le Havre
AMERICAN PRODUCER	5. Mai	Le Havre
AMERICAN ATTORNEY	7. Mai	Rotterdam
AMERICAN FLYER	12. Mai	Le Havre
• WASHINGTON	13. Mai	Le Havre

• mit Kühlraum

Durchkonnossemente
ab der Schweiz erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN
Internationale Transportgesellschaft
GEBRÜDER GONDRAND AG.
Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds
Chiasso, St. Margrethen, Vallorbe

Gesucht

Importeure aus der Tschechoslowakei

zwecks Reziprozitäts-Geschäfte. Offerten unter Chiffre W 4338 Q an Publicitas Basel.

Darlehen gesucht

Fr. 50 000 bis 100 000

keine Sanierung, gegen erstklassige Sicherheit. Interessenten wenden sich unter Chiffre SA 8564 Lz an Schweizer-Annoncen AG., Luzern.

Das SHAB. liegt bei Behörden, Verwaltungen, Banken auf; nutzen Sie diese Verbreitung — inserieren Sie!

Und der Vorzug gebührt ROYAL

Wer exakt prüft, wählt wohlbegründet ROYAL; sie ist die Maschine, die dem Personal die Arbeit erleichtert und das Ermüdungsmoment weitgehend ausschaltet. ROYAL hebt aber nicht nur die Arbeitsfreude, sondern auch die Leistung. Dadurch profitiert das einzelne Unternehmen.

Das Geheimnis, weshalb ROYAL in Tausenden von Betrieben so beliebt ist, liegt in der technischen Ausrüstung, in der prägnanten sauberen Schrift, sowie in Form, Anschlag und zweckmässiger Anordnung der Bedienungshebel.

Berichten Sie uns bitte, wann Ihnen eine unverbindliche Vorführung zusagt; ein Anruf auf Nr. (051) 23 46 64 genügt.

ROBERT **GUBLER** ZÜRICH
BAHNHOFSTRASSE 93
TELEPHON (051) 23 46 64

Die « Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference »

lenkt die Aufmerksamkeit der Herren Verlader auf die häufigen und regelmäßigen Abfahrten nach

Brasilien, Uruguay und Argentinien

Nächste Abfahrten (U.v.)

ab Amsterdam:

s/s	« Maasland »	7. April
s/s	« Rynland »	21. April
s/s	« Entre Rios »	25. April
s/s	« Salland »	5. Mai
s/s	« Delfland »	19. Mai

ab Rotterdam:

m/v	« Albireo »	9. April
m/v	« Loide-Canada »	19. April
m/v	« Alnati »	23. April
m/v	« Maashaven »	28. April
m/v	« Loide-Chile »	2. Mai
m/v	« Aldabi »	5. Mai
s/s	« Rio Gualeguay »	7. Mai

ab Antwerpen:

m/v	« Tiba »	6. April
s/s	« Empire Balfour »	6. April
m/v	« St. Thomas »	9. April
m/v	« Albireo »	11. April
s/s	« Marehovelette »	12. April
m/v	« Bandama »	13. April
m/v	« Brabant »	15. April
m/v	« Loide-Canada »	19. April
s/s	« Murillo »	22. April
m/v	« Mongala »	23. April
s/s	« Desirade »	25. April
m/v	« Alnati »	25. April
s/s	« St. Helena »	30. April
m/v	« Hainaut »	30. April
m/v	« Aldabi »	3. Mai
m/v	« Loide-Chile »	4. Mai
s/s	« Rio Gualeguay »	5. Mai
m/v	« Maashaven »	5. Mai
s/s	« Luxembourg »	7. Mai
m/v	« Copacabana »	10. Mai

Regelmäßige Abfahrten auch von den französischen Häfen
Bordeaux - Le Havre - Marseille
nach denselben Bestimmungen

Zu verkaufen. Alteingeführtes, für beste, zahlungskräftige Kundschaft arbeitendes und nach modernsten Grundsätzen eingerichtetes Etablissement der Metallindustrie ist umständehalber zu verkaufen. Das Verkaufsobjekt umfasst eine

Eisengiesserei

und eine damit unmittelbar verbundene

Maschinenfabrikation

Das Etablissement befindet sich in verkehrstechnisch günstigster Lage der Schweiz und besitzt ausreichenden bebauungsfähigen Umschwung. Angebote von Vermittlern werden nicht beantwortet. — Ernsthafte Interessenten wenden sich unter Chiffre F 2020 R an die Publicitas Bern. R 12